GB SAFETY AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

- Make sure that all electric connections and connection cables meet the pertaining regulations and are in conformity with the operating instructions.
- Do not overload electrical outlets or extension cords, fire or electric shocks can be the result
- Please contact an expert in case you have any doubts about the mode of operation, the safety or connecting the appliances.
- Keep all parts away from young children's reach
- Do not store this item on wet, very cold or warm places, this can damage the electronic circuit boards.
- Avoid dropping or shocks, this can damage the electronic boards
- Never replace damaged power cables yourself! In such a case, remove them from the net and take the devices to a workshop.
- Repairs or opening of this item may only be performed by an authorised workshop.
- Wireless systems are subject to interference from cordless phones, microwaves, and other wireless devices operating in the 2.4GHz range. Keep the system AT LEAST 10 ft away from the devices during installation and operation.

Maintenance
The devices are maintenance-free, so never open them. The guarantee becomes void when you open the appliance.Only clean the outside of the devices with a soft, dry cloth or a brush. Prior to cleaning, remove the devices from all voltage sources.

Do not use any carboxylic cleaning agents or petrol, alcohol or similar. These attack the surfaces of the devices. Besides, the vapors are hazardous to your health and explosive. Do not use any sharp edged tools, screw drivers, metal brushes or similar for cleaning.

NL VEILIGHEIDS- EN ONDERHOUDSINSTRUCTIES

- Alle elektrische verbindingen en verbindingskabels moeten voldoen aan de juiste regels en overeenkomen met de bedieningsinstructies.
- Overbelast de elektrische stopcontacten of verlengsnoeren niet; dit kan anders leiden tot brand of elektrische schok.
- Neem contact op met een expert in geval je twijfels hebt over de bedieningswijze, de veiligheid of de aansluiting van de apparaten.
- Houd alle delen uit het bereik van kinderen.
- Zet dit voorwerp niet op natte, erg koude of warme plaatsen; dit kan de elektronische circuitborden beschadigen.
- Vermijd vallen of schokken; dit kan de elektronische borden beschadigen.
- Vervang beschadigde stroomkabels nooit zelf! In dit geval verwijder ze uit het net en breng de toestellen naar de winkel.
- Herstellingen of openen van dit voorwerp mag enkel gebeuren door een erkende hersteller.
- Draadloze systemen kunnen gestoord worden door draadloze telefoons, microgolfovens en andere draadloze toestellen die werken op het bereik van 2,4GHz. Hou het systeem MINSTENS op 3m afstand van de toestellen tijdens installatie en bediening.

Onderhoud
De toestellen zijn onderhoudsvrij, dus maak ze niet open. De garantie vervalt als je het apparaat opent. Reinig enkel de buitenkant van de toestellen met een zachte, droge doek of borstel. Vóór je ze reinigt, haal de toestellen uit alle spanningsbronnen.

Gebruik geen carboxylisch schoonmaakmiddelen of benzine, alcohol of gelijkaardige producten. Deze werken agressief op het oppervlak van de toestellen. Bovendien zijn de dampen gevaarlijk voor je gezondheid en ontbrandbaar. Gebruik geen scherpe instrumenten, schroevendraaiers, metalen borstels of gelijkaardige dingen om te reinigen.

D SICHERHEITS- UND WARTUNGSHINWEISE

- Stellen Sie sicher, dass alle elektrischen Anschlüsse sowie Kabelverbindungen an weitere Geräte den betreffenden Richtlinien entsprechen und sich gleichzeitig in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung befinden.
- Achten Sie darauf, Steckdosen und Verlängerungskabel nicht zu überlasten, das kann zu Feuer oder Stromschlag führen.
- Sollten Ihnen irgendwelche Zweifel an Betrieb, Sicherheit oder Anschluss der Geräte aufkommen, dann wenden Sie sich bitte an einen Fachmann.
- Alle Teile vor Kindern geschützt aufbewahren.
- Bitte nicht in feuchter, sehr kalter oder heißer Umgebung aufbewahren, das kann zu Beschädigung der elektronischen Schaltkreise führen.
- Vermeiden Sie harte Stöße, das kann zu Beschädigung der elektronischen Schaltkreise führen.
- Ersetzen Sie beschädigte Stromkabel niemals selbst! Nehmen Sie die Geräte vom Netz und wenden sich an einen Fachbetrieb.
- Öffnen und Reparieren der Geräte ausschließlich durch autorisierten Fachbetrieb.
- Kabellose Systeme sind Störeinflüssen von kabellosen Telefonen, Mikrowellen sowie anderen elektronischen Geräten, die im 2,4GHz-Bereich arbeiten, ausgesetzt. Halten Sie einen MINDESTABSTAND VON WENIGSTENS 3 METERN während Installation und Betrieb ein.

Wartung
Die Geräte sind wartungsfrei, also öffnen Sie sie bitte nicht. Ihre Garantie verfällt, wenn Sie die Geräte öffnen. Reinigen Sie die Geräte außen mit einem weichen und trockenen Tuch oder einer Bürste. Vor dem Reinigen ziehen Sie bitte alle Stromzuführungen ab.

Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die Carbonsäure, Benzin, Alkohol oder ähnliches enthalten. Diese Mittel greifen die Oberfläche der Geräte an und die Ausdünstungen sind gesundheitsschädlich und explosiv. Verwenden Sie keine scharfkantigen Werkzeuge, Schraubenzieher, Drahtbürsten oder ähnliches, um die Geräte zu reinigen.

F INSTRUCTIONS DE SECURITE ET D'ENTRETIEN

- Vérifier que toutes les connexions électriques et câbles sont conformes aux règlements afférents et aux instructions d'utilisation.
- Ne pas créer de surtension sur les prises électriques ou les rallonges, cela peut être cause de feu ou d'électrocution.
- Contacter un expert en cas de doute sur le mode d'utilisation, de sécurité ou la connexion des appareils.
- Placer hors de portée des enfants.
- Ne pas disposer dans un endroit humide, très froid ou très chaud, cela pourrait endommager le tableau de circuits électroniques.
- Eviter de faire tomber ou de cogner les appareils ; cela pourrait endommager le tableau de circuits électroniques
- Ne jamais remplacer soi-même des fils électriques endommagés! Si les fils électriques sont endommagés, les retirer du réseau et les apporter dans un magasin spécialisé.
- La réparation et l'ouverture des différents éléments ne peuvent être effectuées que par un magasin spécialisé.
- Les systèmes sans fil sont sujets aux interférences des téléphones sans fil, des micro-ondes, et autres appareils sans fil utilisant la fréquence 2.4GHz. Placer le système AU MOINS à 3 mètres de ces appareils au cours de l'installation et au moment de l'utiliser.

Maintenance
Les appareils sont en libre utilisation, ne jamais les ouvrir. La garantie n'est plus valide si les appareils sont ouverts. Ne nettoyer que l'extérieur des appareils avec un chiffon doux et sec ou une brosse. Avant de nettoyer, débrancher les appareils.

Ne pas utiliser d'agents nettoyant à l'acide carboxylique ni d'essence, d'alcool ou autre produit de ce type. Ces produits attaquent la surface des appareils. Par ailleurs, les vapeurs sont dangereuses pour la santé et explosives. Ne pas utiliser d'ustensile à bout tranchant, de tournevis, de brosse métallique ou autre élément semblable pour le nettoyage.

GB

Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment) (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)
This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

D

Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll) (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem)
Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können. Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

NL

Correcte verwijdering van dit product (elektrische & elektronische afvalapparatuur)
Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recyclen, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevorderd. Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recyclen. Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten nalezen. Dit product moet niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.

F

Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques) (Applicable dans les pays de l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systémes de collecte sélective)
Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement. Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

SPECIFICATIONS

GENERAL:
Working frequency : 433.92MHz
Working distance : Up to 50 meters

433.92MHz
R&TTE APPROVED CE
WWW.EURO.EU

TRANSMITTERS:
HE844(A) Remote control
Channels : 4
Battery : 12V DC type: 23A
HE841 Keychain remote control
Channels : 1
Battery : 3V DC type: CR 2032
HE842, HE862 Wall switches
Channels : 1
Battery : 3V DC type: CR 2032
HE843 Wall switch
Channels : 2
Battery : 3V DC type: CR 2032

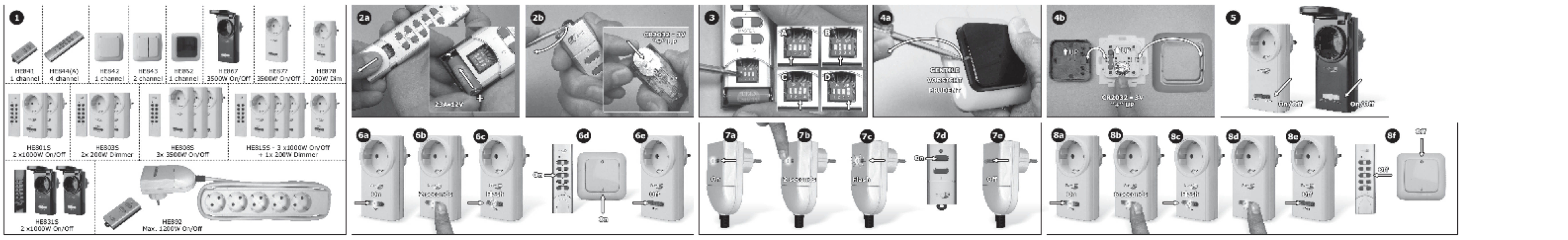
Intertek GS

RECEIVERS:
HE877, HE867 Plug-in switches
Input AC Voltage : 220V~240V, 50/60Hz
Max. power output : 3500W
HE878 Plug-in dimmer
Input AC Voltage : 220V~240V, 50/60Hz
Max. power output : 200W

① 81001X2
② 81001X10
③ 81001X6
④ 85003X10
⑤ 85204X6

SETS:
HE801S Remote control + 2x Plug-in switches
Channels : 4
Remote battery : 12V DC type: 23A
Input AC Voltage : 220V~240V, 50/60Hz
Switch max.power output : 1000W
HE803S Remote control + 2x Plug-in dimmers
Channels : 4
Remote battery : 12V DC type: 23A
Dimmer Input AC Voltage : 220V~240V, 50/60Hz
Dimmer max.power output : 200W
HE808S Remote control + 3x Plug-in switches
Channels : 4
Remote battery : 12V DC type: 23A
Switch Input AC Voltage : 220V~240V, 50/60Hz
Switch max.power output : 3500W
HE815S Remote control + 3x Plug-in switches + 1x Plug-in dimmer
Channels : 4
Remote battery : 12V DC type: 23A
Input AC Voltage : 220V~240V, 50/60Hz
Switch max.power output : 1000W
Dimmer max.power output : 200W
HE831S Remote control + 2x Outdoor plug-in switches
Channels : 4
Remote battery : 12V DC type: 23A
Switch Input AC Voltage : 220V~240V, 50/60Hz
Switch max.power output : 1000W
HE892 Keychain+ Plug-in switch with table socket
Channels : 1
Remote battery : 3V DC type: CR 2032
Switch Input AC Voltage : 220V~240V, 50/60Hz
Switch max.power output : 1200W

- GB USER'S MANUAL
- D BEDIENUNGSANLEITUNG
- PL PODRECZNIK UZYTKOWNIKA
- NL HANDLEIDING
- F MANUEL DE L'UTILISATEUR
- E MANUAL DEL USUARIO
- TR HIZLI KLAVUZ
- GR EGEEEEEE EE
- CZ UŽIVATELSKÝ MANUÁL
- H HASZNBLATI ЪTMUTATY
- RO MANUALUL UTILIZATORULUI
- HR UPUTSTVA ZA UPORABU



GB

The HE800 home automation system allows easy and wireless on/off switching of lamps and other electronic appliances from a distance. You can dim your lighting using the dimmer unit. The remote control can be used to control 4 individual switches and dimmers or group. The wireless communication between the components goes through an encoded signal. The different components of the HE800 system are sold as a set, or separately. In this general manual, all components will be explained, please keep in mind which exact parts you've purchased. Please read this manual carefully before you start installing and programming all parts.

PARTS OF HE800 SYSTEM (1):
Transmitters:
a. Remote controls HE841, HE844A
b. Wall switches HE842, HE843, HE862
Receivers:
c. Plug-in switches HE867, HE877 and dimmer HE878
Sets:
d. HE801S Remote control + 2x Plug-in switch
e. HE803S Remote control + 2x Plug-in dimmer
f. HE808S Remote control + 3x Plug-in switch
g. HE815S Remote control + 3x Plug-in switch + 1x Plug-in dimmer
h. HE831S Remote control + 2x Outdoor plug-in switches
i. HE892 Keychain + Plug-in switch with table socket

INSTALLATION HE844A, HE841 (2a, 2b)
- Open the battery compartment by sliding in HE844A (or open in HE841) its cover off.
- Insert a battery; mind the + and -, then close the cover back in its place.
- HE844A remote can control 4 individual groups of receivers, switches and dimmers.
- HE841 keychain can control 1 group of receivers. It can only on/off and can't control dimmer function.

DIPSWITCHES IN REMOTE CONTROL HE844A (3)
* There are 4 dipswitches in the remote control, you can combine the HE800 series with other Home Easy Series (e.g. HE300 series) and AB600 series.
A. For receivers only from HE800 series, put DIP1 to ON, DIP2, 3 and 4 to OFF.
B. For receivers only from HE100, HE200 or HE300 series, put DIP2 to ON, DIP 1, 3 and 4 to OFF.
C. For receivers only from AB600 series, put DIP3 to ON, DIP1, 2 and 4 to OFF.
D. When you have a combination of HE800 receivers with any other series, put DIP4 to ON, DIP1, 2 and 3 to OFF. All 3 protocols will be sent to the receivers so switching time will increase.

INSTALLATION WALL SWITCHES
- Carefully remove the push-button and mounting plate from the frame of switch **(4a)**.
- Install the mounting plate in the desired place on the wall (pay attention to UP arrow!)**(4b)**.
- Put the frame back on the mounting plate.
- Insert a battery, pay attention to + and -, then put the push-button back (pay attention to UP arrow!).

INSTALLATION PLUG-IN SWITCHES AND DIMMERS
- Plug the unit into a wall outlet, and then plug in the lamp or another appliance. Only connect dimmable lights to the dimmer, never connect any transformers (check this in order to prevent damage).

NOTE:
- For switching manually On/Off the appliances, use the On/Off button on the plug-in switches HE877, HE867 **(5)**

LEARNING TRANSMITTERS TO THE HE800 SERIES RECEIVERS
- Make sure you selected the right protocol dipswitch in your remote control HE844A before you start learning.
- Self-learning of unit code in receiver. The red Led must be on **(6a)**, then press the "Learn" button **(6b)** on the receiver for 2 seconds. Release the button. The LED starts flashing **(6c)**.
- Press the desired "ON" or "I" button on the remote control or wall switch **(6d)** and keep it pressed until the LED on the receiver turns off **(6e)**.
- Follow this procedure for each receiver (you may use same channel for On/Off receivers).

LEARNING 1-CH. KEYCHAIN REMOTE TO THE HE892 TABLE SOCKET RECEIVER
- Self-learning of unit code in receiver. The red Led must be on **(7a)**, then press the "Learn" button **(7b)** on the receiver for 2 seconds. Release the button. The LED starts flashing **(7c)**.
- Press the "ON" or "I" button on the keychain remote control **(7d)** and keep it pressed until the LED on the receiver turns off **(7e)**.

RESET
- The red LED must be on **(8a)**, then keep the "Learn" button **(8b)** pressed for 6 seconds until the LED starts flashing **(8c)**. Release the button and press it again shortly **(8d)**, and the LED turns off **(8e)**. All information saved in this receiver is now deleted.
- You can also delete single remote control from memory of the receiver. Use the same procedure as for the learning but with the "OFF" or "O" button instead of "ON" or "I" **(8f)** on the remote control or wall switch.

USE REMOTE CONTROLS AND WALL SWITCHES TO CONTROL SWITCHES
- Press "ON" or "I" button on the remote control or wall switch to turn on switches
- Press "OFF" or "O" button on the remote control or wall switch to turn off switches
- When pressing the buttons, the LED will light up shortly

USE REMOTE CONTROLS AND WALL SWITCHES TO CONTROL DIMMERS
- Press "ON" / "OFF" or "I" / "O" buttons to turn the dimmers off or on in the last dimming position. Dimmer starts always in the highest position and then go to the last settings.
- Press "ON" or "I" shortly when the light is on, the light will dim, pressing "ON" or I" again will stop the dimming
- When pressing the buttons, the LED will light up shortly

TIPS
- The transmission distance decreases if the signal needs to go through floors and walls.
- Multiple switches can be controlled by the same buttons on the remote control.
- Always control dimmers with different buttons, so that they can be installed separately.
- Metal housings will have a negative influence on the transmission distance.
- In case of power failure or moving the transmitter, the memory still contains the code.
- You can learn up to six remotes to 1 receiver.
- It is not possible to learn from the same remote more than one channel button pairs in one receiver.

D

Das HE800 Heimautomationssystem ermöglicht einfaches und drahtloses Ein-/Ausschalten von Lampen und anderen Elektrogeräten aus der Ferne. Die Beleuchtung kann mit der Dimmereinheit gedimmt werden. Mit der Fernbedienung können 4 einzelne Schalter und Dimmer oder eine Gruppe gesteuert werden. Die drahtlose Kommunikation zwischen den Komponenten findet über ein codiertes Signal statt. Die unterschiedlichen Komponenten des HE800 Systems werden als Set oder einzeln verkauft. Alle Komponenten werden in dieser allgemeinen Anleitung erklärt, bitte merken Sie sich genau, welche Teile Sie gekauft haben. Bitte vor dem Installieren und Programmieren aller Teile diese Anleitung sorgfältig lesen.

TEILE DES HE800 SYSTEMS (1):
Sender:
a. Fernbedienungen HE841, HE844A
b. Wandschalter HE842, HE843, HE862
Empfänger:
c. SteckschalterHE867, HE877 und Dimmer HE878
Sets:
d. HE801S Fernbedienung + 2x Steckerschalter
e. HE803S Fernbedienung + 2x Steckerdimmer
f. HE808S Fernbedienung + 3x Steckerschalter
g. HE815S Fernbedienung + 3x Steckerschalter + 1x Steckerdimmer
h. HE831S Fernbedienung + 2x Außensteckerschalter
i. HE892 Schlüsselanhänger + Steckerschalter mit Tischsteckdose

INSTALLATION HE844A, HE841 (2a, 2b)
- Am HE844A den Deckel des Batteriefachs aufschieben (oder am HE841 öffnen).
- Eine Batterie einlegen; auf + und - achten, dann den Deckel wieder schließen.
- Mit der HE844A Fernbedienung können 4 einzelne Empfänger-, Schalterund Dimmergruppen gesteuert werden.
- Mit dem HE841 Schlüsselanhänger kann 1 Empfängergruppe gesteuert werden. Die Dimmer-funktion kann nur ein/ausgeschaltet und nicht gesteuert werden.

DIP-SCHALTER DER FERNBEDIENUNG HE844A (3)
* Die Fernbedienung ist mit 4 DIP-Schaltern ausgestattet, die HE800 Serie ist mit anderen Home Easy Serien (z.B. HE300 Serie) und der AB600 Serie kombinierbar.
A. Bei Empfängern der HE800 Serie DIP1 auf ON, DIP2, 3 und 4 auf OFF stellen.
B. Bei Empfängern der HE100, HE200 oder HE300 Serie DIP2 auf ON, DIP 1, 3 und 4 auf OFF stellen.
C. Bei Empfängern der AB600 Serie DIP3 auf ON, DIP1, 2 und 4 auf OFF stellen.
D. Wenn HE800 Empfänger mit anderen Serien kombiniert werden, DIP4 auf ON, DIP1, 2 und 3 auf OFF stellen. Alle 3 Protokolle werden an die Empfänger gesendet, so dass sich die Schaltzeit erhöht.

INSTALLATION DER WANDSCHALTER
- Den Druckknopf und die Montageplatte vorsichtig vom Schaltergehäuse entfernen **(4a)**.
- Die Montageplatte an der gewünschten Stelle an der Wand installieren (auf den AUF Pfeil achten!) **(4b)**.
- Das Gehäuse wieder an der Montageplatte anbringen.
- Eine Batterie einlegen, auf + und - achten, dann den Druckknopf wieder anbringen (auf den AUF Pfeil achten!).

INSTALLATION DER STECKSCHALTER UND DIMMER
- Die Einheit mit einer Wandsteckdose verbinden und dann die Lampe oder ein anderes Gerät einstecken. Nur dimmbare Lampen und niemals Trafos am Dimmer anschließen (kontrollieren, um Schäden zu vermeiden).

HINWEIS:
- Die Geräte mit der On/Off Taste an den Steckerschaltern HE877, HE867 **(5)** ein/ausschalten.

SENDER AUF DIE EMPFÄNGER DER HE800 SERIE EINLERNEN
- Vor dem Einlernen sicherstellen, dass der richtige Protokoll-DIP-Schalter auf der HE844A Fernbedienung gewählt wurde.
- Selbstlernen des Gerätecodes im Empfänger. Die rote LED muss an sein **(6a)**, dann die "Learn" Taste **(6b)** am Empfänger für 2 Sekunden drücken. Die Taste lösen. Die LED blinkt **(6c)**.
- Die gewünschte "ON" oder "I" Taste auf der Fernbedienung oder dem Wandschalter **(6d)** drücken und gedrückt halten, bis die LED am Empfänger abschaltet **(6e)**.
- Dieses Verfahren für jeden Empfänger anwenden (für Ein/Aus Empfänger kann der selbe Kanal verwendet werden).

1-KANAL SCHLÜSSELANHÄNGER AUF HE892 TISCHSTECKDOSENEMPFÄNGER EINLERNEN
- Selbstlernen des Gerätecodes im Empfänger. Die rote LED muss an sein **(7a)**, dann die "Learn" Taste **(7b)** am Empfänger für 2 Sekunden drücken. Die Taste lösen. Die LED blinkt **(7c)**.
- Die "ON" oder "I" Taste auf der Schlüsselanhänger-Fernbedienung **(7d)** drücken und gedrückt halten, bis die LED am Empfänger abschaltet **(7e)**.

RÜCKSTELLUNG
- Die rote LED muss an sein **(8a)**, dann die "Learn" Taste **(8b)** für 6 Sekunden gedrückt halten, bis die LED blinkt **(8c)**. Die Taste lösen und erneut kurz drücken **(8d)**, und die LED schaltet ab **(8e)**. Alle in diesem Empfänger gespeicherten Informationen sind jetzt gelöscht.
- Eine einzelne Fernbedienung kann ebenfalls vom Speicher des Empfängers gelöscht werden. Das selbe Verfahren wie für das Einlernen anwenden, aber mit der "OFF" oder "O" Taste, anstatt "ON" oder "I" **(8f)** auf der Fernbedienung oder dem Wandschalter.

FERNBEDIENUNGEN UND WANDSCHALTER ZUM STEUERN DER SCHALTER VERWENDEN
- Die "ON" oder "I" Taste auf der Fernbedienung oder dem Wandschalter drücken, um die Schalter einzuschalten.
- Die "OFF" oder "O" Taste auf der Fernbedienung oder dem Wandschalter drücken, um die Schalter auszuschalten.
- Beim Drücken der Tasten leuchtet die LED kurz auf.

FERNBEDIENUNGEN UND WANDSCHALTER ZUM STEUERN DER DIMMER VERWENDEN
- Die "ON" / "OFF" oder "I" / "O" Tasten drücken, um die Dimmer auf der letzten Dimmerposition aus- oder einzuschalten. Der Dimmer startet immer auf höchster Position und dann zu den letzten Einstellungen wechseln.
- Bei eingeschaltetem Licht "ON" oder "I" kurz drücken und das Licht wird gedimmt; "ON" oder I" nochmals drücken und das Dimmen wird gestoppt.
- Beim Drücken der Tasten leuchtet die LED kurz auf.

TIPPS
- Der Übertragungsabstand verringert sich, wenn das Signal Böden und Wände durchdringen muss.
- Mit den selben Tasten auf der Fernbedienung können mehrere Schalter gesteuert werden.
- Die Dimmer immer mit unterschiedlichen Tasten steuern, so dass sie separat installiert werden können.
- Der Übertragungsabstand wird durch Metallgehäuse negativ beeinflusst.
- Bei Stromausfall oder wenn der Sender bewegt wird, bleibt der Code gespeichert.
- Auf 1 Empfänger können bis zu sechs Fernbedienungen eingelernt werden.
- Von der selben Fernbedienung kann nicht mehr als ein Kanaltastenpaar an einem Empfänger eingelernt werden.

PL

System automatyki domowej HE800 umożliwia łatwe i bezprzewodowe włączanie i wyłączanie oświetlenia i innych urządzeń elektronicznych. Można również regulować natężenie oświetlenia za pomocą modułu ściemniacza. Pilot zdalnego sterowania może kontrolować cztery niezależne wyłączniki i ściemniacze lub ich grupy. Komunikacja bezprzewodowa między podzespołami odbywa się za pomocą kodowanego sygnału. Poszczególne podzespoły systemu HE800 są sprzedawane w zestawach lub oddzielnie. W niniejszej instrukcji omówione zostaną wszystkie podzespoły, użytkownik mógł zakupić tylko niektóre z nich. Należy dokładnie zapoznać się z tą instrukcją przed przystąpieniem do montażu i programowania poszczególnych podzespołów.

ELEMENTY SYSTEMU HE800 (1):
Nadajniki:
a. Piloty zdalnego sterowania HE841, HE844A
b. Wyłączniki ścienne HE842, HE843, HE862
Odbiorniki:
c. Wyłączniki gniazdowe HE867, HE877 i ściemniacz HE878
Zestawy:
d. HE801S Pilot + 2 x wtyczka z przełącznikiem
e. HE803S Pilot + 2 x wtyczka ze ściemniaczem
f. HE808S Pilot + 3 x wtyczka z przełącznikiem
g. HE815S Pilot + 3 x wtyczka z przełącznikiem + 1 x wtyczka ze ściemniaczem
h. HE831S Pilot + 2 x wtyczka z przełącznikiem do użytku zewnętrznego
i. HE892 Brelok + wtyczka z przełącznikiem i gniazdkiem stołowym

MONTAŻ ZESTAWU HE844A, HE841 (2a, 2b)
- Otworzyć komorę baterii przesuwając (HE844A) lub otwierając (HE841) pokrywkę.
- Założyć baterię, pamiętając o zachowaniu właściwej polaryzacji; symbole + i – w komorze baterii muszą zgadzać się z symbolami na baterii.
- Pilot HE844A może kontrolować 4 niezależne grupy odbiorników, wyłączników i ściemniaczy.
- Pilot HE841 może kontrolować 1 grupę odbiorników. Może jedynie włączać lub wyłączać urządzenia, nie może sterować pracą ściemniacza.

Przełączniki konfiguracji pilota HE844A (3)
* W pilocie znajdują się 4 przełączniki typu DIP, można łączyć serię HE800 z innymi seriami Home Easy (np. HE300) i AB600.
A. W przypadku, gdy wszystkie odbiorniki są serii HE800, przełącznik DIP1 należy ustawić w położeniu ON, DIP2, 3 i 4 w położeniu OFF.
B. W przypadku, gdy wszystkie odbiorniki są serii HE800, przełącznik DIP1 należy ustawić w położeniu ON, natomiast przełączniki DIP2, 3 i 4 w położeniu OFF.
C. W przypadku, gdy wszystkie odbiorniki są serii AB600, przełącznik DIP3 należy ustawić w położeniu ON, DIP1, 2 i 4 w położeniu OFF.
D. Przypadku stosowania odbiorników HE800 z odbiornikami innych serii, przełącznik DIP4 należy ustawić w położeniu ON, DIP1, 2 i 3 w położeniu OFF. Do odbiorników będą przesyłane wszystkie trzy protokoły, co spowoduje wydłużenie czasu przełączania.

INSTALACJA WYŁĄCZNIKÓW ŚCIENNYCH
- Ostrożnie wyjąć przycisk i płytkę montażową z ramki wyłącznika. **(4a)**.
- Założyć płytkę montażową w żądanym miejscu na ścianie (zwracając uwagę na strzałkę DO GÓRY (UP)!) **(4b)**.
- Założyć ramkę na płytkę montażową.
- Założyć baterię, zwracając uwagę na symbole + i -, następnie założyć przycisk (zwracając uwagę na strzałkę DO GÓRY (UP)!)

INSTALACJA WYŁĄCZNIKÓW GNIAZDOWYCH I ŚCIEMNIACZY
- Umieścić moduł w gnieździe sieciowym, następnie podłączyć do niego lampę lub inne urządzenie. Do ściemniacza należy podłączać wyłącznie źródła światła nadające się do tego, nie wolno podłączać do ściemniaczy żadnych obwodów zawierających transformatory (należy to sprawdzić przed podłączeniem).

UWAGA:
- Aby ręcznie włączać i wyłączać urządzenia, należy używać przycisku On/Off znajdującego się na wtyczkach z przełącznikami HE877, HE867 **(5)**

PROGRAMOWANIE NADAJNIKÓW DO WSPÓŁPRACY Z ODBIORNIKAMI SERII HE800
- Przed rozpoczęciem programowania należy upewnić się, że w pilocie HE844A wybrano przełącznikiem właściwy protokół.
- Automatyczne przyuczanie kodu jednostkowego w odbiorniku. Jeśli świeci się czerwona dioda **(6a)**, wcisnąć na 2 sekundy przycisk „Learn" **(6b)**, znajdujący się na odbiorniku. Zwolnić przycisk. Dioda zacznie migać **(6c)**.
- Następnie wcisnąć przycisk „ON" lub „I", znajdujący na pilocie lub przełączniku ściennym **(6d)** i przytrzymać go do chwili, gdy dioda na odbiorniku zgaśnie **(6e)**.
- Powtórzyć powyższe czynności dla każdego z odbiorników (dla różnych odbiorników można użyć tego samego kanału).

PRZYUCZANIE 1-KANAŁOWEGO PILOTA NA BRELOKU DO ODBIORNIKA GNIAZDKA ŚCIENNEGO HE892
- Automatyczne przyuczanie kodu jednostkowego w odbiorniku. Jeśli świeci się czerwona dioda **(7a)**, wcisnąć na 2 sekundy przycisk „Learn" **(7b)**, znajdujący się na odbiorniku. Zwolnić przycisk. Dioda zacznie migać **(7c)**.
- Następnie wcisnąć przycisk „ON" lub „I", znajdujący na pilocie **(7d)** i przytrzymać go do chwili, gdy dioda na odbiorniku zgaśnie **(7e)**.

ZEROWANIE
- Jeśli świeci się czerwona dioda **(8a)**, wcisnąć na 6 sekund przycisk „Learn" **(8b)** - do momentu, gdy dioda zacznie mrugać **(8c)**. Zwolnić przycisk i ponownie krótko go przycisnąć **(8d)** – dioda zgaśnie **(8e)**. Wszystkie informacje zapisane w odbiorniku zostały usunięte.
- Z pamięci odbiornika można także usunąć jeden pilot. Należy wykonać te same czynności, co przy przyuczaniu, lecz wciskając przycisk „OFF" lub „O" zamiast „ON" lub „I" **(8f)**, znajdujący się na pilocie lub przełączniku ściennym.

KONTROLOWANIE WYŁĄCZNIKÓW ZA POMOCĄ PILOTÓW ZDALNEGO STEROWANIA I WYŁĄCZNIKÓW ŚCIENNYCH
- Nacisnąć przycisk"ON" lub "I" na pilocie zdalnego sterowania lub wyłączniku ściennym, aby włączyć wyłączniki
- Nacisnąć przycisk"OFF" lub "O" na pilocie zdalnego sterowania lub wyłączniku ściennym, aby wyłączyć wyłączniki
- Podczas naciskania przycisków dioda LED świeci krótko

KONTROLOWANIE ŚCIEMNIACZY ZA POMOCĄ PILOTÓW ZDALNEGO STEROWANIA I WYŁĄCZNIKÓW ŚCIENNYCH
- Wcisnąć przycisk "ON" / "OFF" lub "I" / "O", aby wyłączyć ściemniacze lub włączyć jej w ostatniej pozycji. Ściemniacz zawsze uruchamia się w najwyższej pozycji, po czym przesuwa się do ostatnich ustawień.
- Nacisnąć krótko przycisk "ON" lub "I" gdy światło jest zaświecone, światło zostanie przygaszone; ponowne naciśnięcie przycisku"ON" lub I" spowoduje zatrzymanie ściemniania
- Podczas naciskania przycisków dioda LED świeci krótko

WSKAZÓWKI
- Zasięg sterowania zmniejsza się w przypadku konieczności przenikania sygnału przez podłogi i ściany.
- Za pomocą jednego przycisku na pilocie można sterować wieloma wyłącznikami.
- Do sterowania ściemniaczami należy używać odrębnych przycisków, tak, aby można je było instalować oddzielnie.
- Metalowe obudowy mają negatywny wpływ na zasięg transmisji.
- W przypadku braku prądu lub przeniesienia nadajnika, zaprogramowane kody pozostaną zapisane w pamięci.
- Możliwe jest przyuczenie do sześciu pilotów oraz 1 odbiornika.
- Nie można przyuczyć z tego samego pilota więcej niż jednej pary przycisków kanałowych znajdujących się na odbiorniku.

NL

U kunt met het HE800 huisautomatiseringssysteem eenvoudig en draadloos lampen en andere elektrische apparatuur op afstand in/uitschakelen. U kunt uw verlichting ook dimmen m.b.v. dimmereenheden. De afstandsbediening kan worden gebruikt voor bediening van 4 individuele schakelaars en dimmers of een groep. De draadloze communicatie tussen de componenten verloopt via een gecodeerd signaal. De verschillende componenten van het HE800 systeem worden als een set of afzonderlijk verkocht. Alle componenten worden in deze algemene handleiding beschreven, houd dus a.u.b. rekening met de exacte onderdelen die u hebt aangeschaft. Lees deze handleiding a.u.b. zorgvuldig door voordat u begint met installatie en programmering van alle onderdelen.

ONDERDELEN VAN HET HE800 SYSTEEM (1):
Zenders:
a. Afstandsbedieningen HE841, HE844A
b. Muurschakelaars HE842, HE843, HE862
Ontvangers:
c. Plug-in schakelaars HE867, HE877 en dimmer HE878
Sets:
d. HE801S Afstandsbediening + 2x Plug-in-schakelaar
e. HE803S Afstandsbediening + 2x Plug-in-dimmer
f. HE808S Afstandsbediening + 3x Plug-in-schakelaar
g. HE815S Afstandsbediening + 3x Plug-in-schakelaar + 1x Plug-in-dimmer
h. HE831S Afstandsbediening + 2x Plug-in-schakelaars voor buiten
I. HE892 Sleutelhanger + Plug-in-schakelaar met stekkerdoos

INSTALLATIE HE844A, HE841 (2a, 2b)
- Open de batterijhouderdoor in HE844A het klepje te schuiven (of te openen in HE841).
- Plaats een batterij; let hierbij op de + en -, bevestig het klepje vervolgens terug op zijn plek.
- De HE844A afstandsbediening kan 4 individuele groepen ontvangers, schakelaars en dimmers bedienen.
- De HE841 sleutelhanger kan 1 groep ontvangers bedienen. Het kan alleen in/uit en niet de dimmerfunctie regelen.

DIPSCHAKELAARS IN AFSTANDSBEDIENING HE844A (3)
* Er zitten 4 dipschakelaars in de afstandsbediening, u kunt de HE800 serie combineren met andere Home Easy Series (bijv. serie HE300) en AB600 series.
A. Voor ontvangers uitsluitend van de HE800 serie, stel DIP1 in op ON, DIP2, 3 en 4 op OFF.
B. Voor ontvangers uitsluitend van de HE100, HE200 of HE300 serie, stel DIP2 in op ON, DIP 1, 3 en 4 op OFF.
C. Voor ontvangers uitsluitend van de AB600 series, stel DIP3 in op ON, DIP1, 2 en 4 op OFF.
D. Wanneer u combinatie gebruikt van HE800 ontvangers en willekeurige andere, stel DIP4 in op ON, DIP1, 2 en 3 op OFF. Alle 3 protocollen zullen naar de ontvangers worden verzonden, waardoor de schakeltijd zal verhogen.

INSTALLATIE VAN MUURSCHAKELAARS
- Verwijder voorzichtig de drukknop en montageplaat van het schakelaarframe **(4a)**.
- Installeer de montageplaat op de gewenste plek op de muur (let op het pijltje OMHOOG!) **(4b)**.
- Plaats het frame terug op de montageplaat.
- Installeer een batterij, let daarbij op de + en -, plaats vervolgens de drukknop terug (let op het pijltje OMHOOG!).

INSTALLATIE VAN PLUG-IN SCHAKELAARS EN DIMMERS
- Steek de eenheid in een stopcontact en sluit vervolgens de lamp of een ander apparaat aan. Sluit alleen dimbare lichten aan op de dimmer, sluit nooit enige transformators aan (controleer dit om beschadiging te voorkomen).

OPMERKING:
- Om de apparaten handmatig in/uit te schakelen gebruikt u de On/Off-knop op de plug-in-schakelaars HE877, HE867 **(5)**

INLEREN VAN ZENDERS IN DE HE800 SERIE ONTVANGERS
- Zorg ervoor de dipschakelaar met het juiste protocol te selecteren in uw afstandsbediening HE844A voordat u het inleerproces start.
- Inleren van apparaatcode in ontvanger. Het rode led-lampje moet branden **(6a)**. Druk dan 2 seconden lang op de "Learn"-knop **(6b)** op de ontvanger. Laat de knop los. Het led-lampje begint te knipperen **(6c)**.
- Druk op de "ON" of "I" knop op de afstandsbediening of op de muurschakelaar **(6d)** en houd deze ingerukt totdat het led-lampje op de ontvanger uitdooft **(6e)**.
- Herhaal deze procedure voor elke ontvanger (u kunt hetzelfde kanaal gebruiken voor in- of uitgeschakelde ontvangers).

1-KANAALS SLEUTELHANGER-AFSTANDSBEDIENING INLEREN IN ONTVANGER VAN HE892 STEKKERDOOS
- Inleren van apparaatcode op ontvanger. Het rode led-lampje moet branden **(7a)**. Druk dan 2 seconden lang op de "Learn"-knop **(7b)** op de ontvanger. Laat de knop los. Het led-lampje begint te knipperen **(7c)**.
- Druk op de "ON" of "I" knop op de sleutelhanger-afstandsbediening **(7d)** en houd deze ingerukt totdat het led-lampje op de ontvanger uitdooft **(7e)**.

RESET
- Het rode led-lampje moet branden **(8a)**. Druk dan 6 seconden lang op de "Learn"-knop **(8b)** totdat het led-lampje begint te knipperen **(8c)**. Laat de knop los en druk er nog een keer kort op **(8d)**. Het led-lampje dooft nu uit **(8e)**. Alle informatie die opgeslagen was in de ontvanger is nu gewist.
- U kunt ook één enkele afstandsbediening uit het geheugen van de ontvanger wissen. Gebruik dezelfde procedure als voor het inleren, maar gebruik de "OFF" of "O" knop in plaats van de "ON" of "I" knop **(8f)** op de afstandsbediening of de muurschakelaar.

AFSTANDSBEDIENING EN MUURSCHAKELAARS GEBRUIKEN OM SCHAKELAARS TE BEDIENEN
- Druk op de "ON" of "I" toets op de afstandsbediening of muurschakelaar om schakelaars in te schakelen
- Druk op de "OFF" of "O" toets op de afstandsbediening of muurschakelaar om schakelaars uit te schakelen
- De LED zal tijdens het indrukken van de toetsen kort oplichten

AFSTANDSBEDIENING EN MUURSCHAKELAARS GEBRUIKEN OM DIMMERS TE BEDIENEN
- Druk op de "ON" / "OFF" of "I" / "O" knop om de dimmers uit te schakelen of in te schakelen in de laatstgebruikte dimmerstand. De dimmer begint altijd op de hoogste stand en gaat daarna naar de laatstgebruikte instellingen.
- Druk kort op "ON" of "I" wanneer het licht brandt, en het licht zal dimmen; druk nogmaals op "ON" of I" om het dimmen te stoppen
- De LED zal tijdens het indrukken van de toetsen kort oplichten

TIPS
- De zendafstand verlaagt wanneer het signaal door vloeren of muren moet lopen.
- Meerdere schakelaars kunnen worden bediend met dezelfde toetsen op de afstandsbediening.
- Bedien dimmers altijd met verschillende toetsen, zodat ze afzonderlijk geïnstalleerd kunnen worden.
- Metal behuizingen zullen een negatieve invloed hebben op de zendafstand.
- De code blijft in het geheugen opgeslagen, zelfs in geval van stroomuitval of wanneer u de zender verplaatst.
- U kunt maximaal zes afstandsbedieningen inleren in één ontvanger.
- Het is niet mogelijk om van dezelfde afstandsbediening meer dan één paar kanaaltoetsen in te leren in één ontvanger.

F

Le système de domotique HE800 permet d'allumer/et d'éteindre à distance ,facilement et sans fil vos lampes et autres appareils électroniques. Vous pouvez moduler votre éclairage à l'aide du variateur. La télécommande peut être utilisée pour contrôler 4 prises individuelles ou variateurs ou groupes. La communication sans fil entre les composants se fait au moyen d'un signal codé. Les différents composants du système HE800 sont vendus en pack ou séparément. Dans ce manuel général, tous les composants seront détaillés, veuillez garder en mémoire les informations relatives à ceux que vous avez achetés. Veuillez lire ce manuel avec précaution avant de commencer à installer et à programmer ces pièces.

PIECES DU SYSTEME HE800 (1):
Transmetteur:
a. Télécommandes HE841,HE844A
b. Interrupteurs muraux HE842, HE843, HE862
Récepteurs:
c. Prises HE867, HE877 et variateur HE878
Ensembles:
d. Télécommande HE801S + 2x commutateurs prises
e. Télécommande HE803S + 2x variateurs prises
f. Télécommande HE808S + 3x commutateurs prises
g. Télécommande HE815S + 3x commutateurs prises + 1x variateur prises
h. Télécommande HE831S + 2x commutateurs d'extérieur prises
I. Porte-clés HE892 + Commutateur avec prise de table

INSTALLATION HE844A, HE841 (2a, 2b)
- Ouvrir le compartiment des piles en faisant coulisser le couvercle HE844A (ou en ouvrant le couvercle HE841).
- Mettre une pile; en prêtant attention au + et -, puis remettre le couvercle en place.
- La télécommande HE844A peut contrôler 4 groupes individuels de récepteurs, commutateurs et variateurs.
- Le porte clé HE841 peut contrôler un groupe de récepteurs. Il ne peut qu'allumer ou éteindre et ne peut pas contrôler la fonction variateur .

COMMUTATEURS DIP DANS LA TELECOMMANDE HE844A (3)
* Il y a 4 commutateurs DIP dans la télécommande et vous pouvez combiner la série HE800 avec les autres séries, Home Easy (ex. séries HE300) et les séries AB600.
A. Uniquement pour les récepteurs des séries HE800, mettre DIP1 sur ON, DIP2, 3 et 4 sur OFF.
B. Uniquement pour les récepteurs des séries HE100, HE200 ou HE300, mettre DIP2 sur ON, DIP 1, 3 et 4 sur OFF.
C. Uniquement pour les récepteurs des séries AB600, mettre DIP3 sur ON, DIP1, 2 et 4 sur OFF.
D. Lorsque vous avez une combinaison de récepteurs HE800 avec n'importe quelle autre série, mettre DIP4 sur ON, DIP1, 2 et 3 sur OFF. Les 3 protocoles seront envoyés aux récepteurs donc les temps de commutations augmenteront.

INSTALLATION D'INTERRUPTEURS MURAUX
- Retirer le bouton poussoir et la plaque de montage du cadre de l'interrupteur avec précaution. **(4a)**.
- Installer la plaque de montage à l'endroit souhaité sur le mur (faire attention à la flèche indiquant le haut (UP)!) **(4b)**.
- Remettre le cadre sur la plaque de montage.
- Mettre une pile, en faisant attention au + et -, puis remettre le bouton poussoir en place. Faire attention à la flèche indiquant le haut (UP)!).

INSTALLATION DES PRISES ET VARIATEURS
- Brancher l'appareil dans une prise murale et reliez-y ensuite la lampe ou tout autre appareil. Ne brancher que des lampes conçues pour être utilisées avec un variateur, ne branchez jamais de transformateurs (à vérifier pour prévenir tout dommage).

NOTE:
- Pour allumer/éteindre les appareils, utiliser la touche On/Off située sur les prises HE877, HE867 **(5)**

SYNCHRONISATIONS DES TRANSMETTEURS AVEC LES RECEPTEURS DES SERIES HE800
- Assurez-vous d'avoir suivi le protocole adéquat avec les commutateurs DIP de votre télécommande HE844A avant de commencer la synchronisation.
- Auto apprentissage du code par le récepteur. La Led rouge **(6a)** doit être allumée, appuyer ensuite sur la touche "Learn" **(6b)** du récepteur pendant 2 secondes. Relâcher ensuite la touche. La LED clignote **(6c)**.
- Appuyer sur la touche souhaitée "ON" ou "I" de la télécommande ou de l'interrupteur mural (6d) et la laisser enfoncée jusqu'à ce que la LED du récepteur s'éteigne **(6e)**.
- Suivre cette procédure pour chaque récepteur (vous pouvez utiliser le même canal pour les récepteurs marche/arrêt).

APPRENTISSAGE DE LA TELECOMMANDE PORTE-CLE 1-CH. PAR LE RECEPTEUR PRISE DE TABLE HE892
- Auto apprentissage du code de l'unité par le récepteur. La Led rouge doit être allumée **(7a)**, appuyer ensuite sur la touche "Learn" **(7b)** du récepteur pendant 2 secondes. Relâcher ensuite la touche. La LED clignote **(7c)**.
- Appuyer sur la touche souhaitée "ON" ou "I" de la télécommande porte-clé (7d) et la laisser enfoncée jusqu'à ce que la LED du récepteur s'éteigne **(7e)**.

REMISE À ZERO
- La LED rouge doit être allumée **(8a)**, ensuite maintenir la touche "Learn" **(8b)** enfoncée pendant 6 secondes, jusqu'à ce que la LED clignote **(8c)**. Relâcher la touche et appuyer à nouveau pendant un bref instant **(8d)**, la LED s'éteint **(8e)**. Toutes les informations sauvegardées sur le récepteur sont désormais effacées.
- Vous pouvez aussi effacer une seule télécommande de la mémoire du récepteur. Pour cela, utiliser la même procédure que pour l'apprentissage mais avec la touche "OFF" ou "O" en lieu et place de la touche "ON" ou "I" **(8f)** de la télécommande ou de l'interrupteur mural.

UTILISER DES TELECOMMANDES ET INTERRUPTEURS MURAUX POUR CONTROLER LES COMMUTATEURS
- Appuyer sur les touches "ON" ou "I" de la télécommande ou de l'interrupteur mural pour allumer les commutateurs
- Appuyer sur les touches "OFF" ou "O" de la télécommande ou de l'interrupteur mural pour éteindre les commutateurs
- Lorsque vous appuyez sur ces touches, la LED s'allume brièvement

UTILISER DES TELECOMMANDES ET INTERRUPTEURS MURAUX POUR CONTROLER LES VARIATEURS
- Appuyer sur les touches "ON" / "OFF" ou "I" / "O" pour éteindre le variateur ou l'allumer dans sa configuration précédente. Le variateur démarre toujours dans la position la plus haute puis retourne à son réglage précédent.
- Appuyer sur les touches "ON" ou "I" un court instant lorsque la lumière est allumée et la lumière s'atténue; appuyer à nouveau sur "ON" ou I" pour arrêter l'atténuation
- Lorsque vous appuyez sur ces touches, la LED s'allume brièvement

CONSEILS
- La distance de transmission baisse si le signal doit traverser des sols ou des murs.
- Différents commutateurs peuvent être contrôlés par les mêmes touches sur la télécommande.
- Toujours commander les variateurs avec des touches différentes, de manière à pouvoir les installer séparément.
- Les boitiers en métal ont une influence négative sur la portée de transmission.
- En cas de panne de courant ou de déplacement du transmetteur, l'appareil garde le code en mémoire.
- Vous pouvez apprendre jusqu'à six télécommandes à un récepteur.
- Il n'est pas possible d'apprendre à partir de la même télécommande plus d'une paire de touches de canaux par récepteur.

E

El sistema automático HE800 permite fácilmente y sin cables el encendido y apagado a distancia de las lámparas y otros aparatos electrónicos. Puede atenuar la iluminación con el regulador de intensidad de luz. El mando a distancia se puede utilizar para controlar 4 interruptores individuales y reguladores de intensidad de luz o grupo. La comunicación inalámbrica entre los componentes pasa a través de una señal codificada. Los componentes distintos del sistema HE800 se venden como un conjunto, o de manera separada. En este manual general, se explicarán todos los componentes, tenga en cuenta qué piezas exactas ha comprado. Lea este manual con atención antes de comenzar la instalación y programar todas las piezas.

PIEZAS DEL SISTEMA HE800 (1):
Transmisores:
a. Mandos a distancia HE841, HE844A
b. Interruptores de pared HE842, HE843, HE862
Receptores:
c. Enchufes tomacorrientes HE867, HE877 y regulador de intensidad de luz HE878
Juegos:
d. Control remoto HE801S + 2 interruptores tomacorriente
e. Control remoto HE803S + 2 reguladores de intensidad enchufables
f. Control remoto HE808S + 3 interruptores tomacorriente
g. Control remoto HE815S + 3 interruptores tomacorriente + 1 regulador de intensidad enchufable
h. Control remoto HE831S + 2 interruptores tomacorriente para el exterior
I. Llavero He892 + interruptor enchufable con toma de mesa

INSTALACIÓN HE844A, He841 (2a, 2b)
- Abra el compartimento de la batería deslizando la tapa en HE844A (o abriendo en HE841).
- Inserte una batería, preste atención a la polaridad + y -, luego cierre la tapa colocándola en su sitio de nuevo.
- El mando HE844A puede controlar 4 grupos individuales de receptores, interruptores y reguladores de intensidad de luz.
- El llavero HE841 puede controlar 1 grupo de receptores. Solo dispone de la función de encendido/apagado y no controla la función del regulador de intensidad de la luz.

CONMUTADORES DIP EN EL MANDO A DISTANCIA HE844A (3)
* En el mando a distancia hay 4 conmutadores DIP, y se puede combinar la serie HE800 con otros Home Easy Series (ej., serie HE300) y serie AB600.
A. Para receptores solo de serie HE800, coloque DIP1 en ON, DIP2, 3 y 4 en OFF.
B. Para receptores solo de serie HE100, HE200 o HE300, coloque DIP2 en ON, DIP 1, 3 y 4 en OFF.
C. Para receptores solo de serie AB600, coloque DIP3 en ON, DIP1, 2 y 4 en OFF.
D. Cuando disponga de una combinación de receptores HE800 con cualquier otra serie, coloque DIP4 en ON, DIP1, 2 y 3 en OFF. Los 3 protocolos serán enviados a los receptores de manera que el tiempo de conmutación se incrementará.

INSTALACIÓN DE LOS INTERRUPTORES DE PARED
- Retire con cuidado el pulsador y la placa de instalación de la estructura del interruptor **(4a)**.
- Instale la placa de instalación en el lugar deseado de la pared (preste atención a la flecha HACIA ARRIBA) **(4b)**.
- Coloque la estructura de nuevo en la placa de instalación.
- Inserte una batería, preste atención a la polaridad + y -, luego coloque el pulsador de nuevo (preste atención a la flecha HACIA ARRIBA).

INSTALACIÓN DE ENCHUFES TOMACORRIENTES Y REGULADORES DE INTENSIDAD DE LA LUZ
- Enchufe la unidad a la toma de corriente de la pared, y luego enchufe a la lámpara u a otro aparato. Conecte solamente lámparas regulables al regulador de intensidad de luz, no conecte nunca transformadores (compruebe esto en orden para evitar daños).

NOTA:
- Para conectar y desconectar manualmente los aparatos, utilice el botón On/Off en el interruptor tomacorriente HE877, HE867 **(5)**

MEMORIZACIÓN DE LOS TRANSMISORES EN LOS RECEPTORES DE SERIE HE800
- Asegúrese de que ha seleccionado el conmutador DIP de protocolo correcto en el mando a distancia HE844A antes de comenzar la memorización.
- Autoaprendizaje del código de la unidad en el receptor. El indicador Led rojo debe estar encendido **(6a)**, luego pulse el botón "Learn" **(6b)** en el receptor durante 2 segundos. Suelte el botón. El indicador LED comienza a parpadear **(6c)**.
- Pulse el botón "ON" o "I" en el control remoto o interruptor de pared **(6d)** y manténgalo pulsado hasta que el indicador LED del receptor se apague **(6e)**.
- Siga este procedimiento para cada receptor (puede utilizar el mismo canal para encender/apagar los receptores).

APRENDIZAJE 1-CH. LLAVERO REMOTO PARA EL RECEPTOR DE TOMA DE MESA HE892
- Autoaprendizaje del código de unidad en el receptor. El indicador Led rojo debe estar en **(7a)**, luego pulse el botón "Learn" **(7b)** en el receptor durante 2 segundos. Suelte el botón. El indicador LED comienza a parpadear **(7c)**.
- Pulse el botón "ON" o "I" en el control remoto de llavero **(7d)** y manténgalo pulsado hasta que el LED en el receptor se apague **(7e)**.

RESTABLECIMIENTO
- El indicador LED rojo debe estar encendido **(8a)**, luego mantenga pulsado el botón "Learn" **(8b)** durante 6 segundos hasta que el indicador LED comience a parpadear **(8c)**. Suelte el botón y pulse de nuevo brevemente **(8d)**, y el LED se apaga **(8e)**. Toda la información guardada en este receptor se borra.
- Puede también borrar el control remoto único de la memoria del receptor. Utilice el mismo proceso que para el aprendizaje, pero con el botón "OFF" o "O" en vez de "ON" o "I" **(8f)** en el control remoto o interruptor de pared.

USO DE LOS MANDOS A DISTANCIA Y LOS INTERRUPTORES DE PARED PARA LOS CONMUTADORES DE CONTROL
- Pulse el botón "ON" o "I" en el mando a distancia o en el interruptor de pared para encender todos los conmutadores.
- Pulse el botón "OFF" o "O" en el mando a distancia o en el interruptor de pared para apagar todos los conmutadores.
- Al pulsar los botones, se iluminará brevemente la luz piloto LED.

USO DE LOS MANDOS A DISTANCIA Y LOS INTERRUPTORES DE PARED PARA CONTROLAR LOS REGULADORES DE INTENSIDAD DE LUZ
- Pulse los botones "ON"/"OFF" o "I"/"O" para apagar o encender los reguladores de intensidad en la última posición de atenuación. El regulador comienza siempre en la máxima posición y luego va a los últimos ajustes.
- Pulse brevemente "ON" o "I" cuando la luz esté encendida, y la luz se atenuará; pulsando "ON" o "I" de nuevo se eliminará la atenuación.
- Al pulsar los botones, la luz piloto LED se iluminará brevemente.

CONSEJOS ÚTILES
- La distancia de la transmisión se reduce si la señal tiene que atravesar suelos y paredes.
- Los interruptores múltiples se pueden controlar con los mismos botones del mando a distancia.
- Controle siempre los reguladores de intensidad de luz con botones diferentes, de manera que se puedan instalar de manera separada.
- Las carcasas metálicas influirán negativamente en la distancia de transmisión.
- En caso de un fallo energético o que se desplace el transmisor, el código se sigue manteniendo en la memoria.
- Puede aprender hasta seis remotos para 1 receptor.
- No es posible aprender del mismo remoto más de un botón unipolar que se conecta con un receptor.

(RO) INSTRUCTIUNI DE SIGURANTA SI ÎNTRETINERE

- Asigurati-va ca toate conexiunile si cablurile electrice îndeplinesc toate normele si sunt în concordanta cu instructiunile de operare.
- Nu supraîncarcati prizele electrice sau prelungitoarele; acest lucru poate provoca incendii sau socuri electrice.
- Va rugam sa contactati o persoana specializata daca aveti dubii în legatura cu modul de functionare, siguranta sau conectarea aparatului.
- A nu se lasa la îndemâna copiilor.
- A nu se depozita în locuri umede, foarte reci sau calde; acest lucru poate defecta placile electrice de circuite.
- A se evita loviturile si socurile; acest lucru poate avaria panourile electrice.
- Nu înlocuiti niciodata singuri cablurile de electricitate defecte. În acest caz, scoateti-le din retea si duceti-le la reparat.
- Reparatia sau deschiderea acestui aparat poate fi facuta doar la un service autorizat.
- Sistemele fara fir pot fi interferate de telefoane fara fir, cuptoare cu microunde si alte aparate fara fir care functioneaza în gama de 2.4 GHz. Tineti sistemul la cel putin 3 m departare de alte aparate în timpul instalarii si functionarii.

ÎNTRETINERE
Aparatele nu trebuie întretinute, deci nu le deschideti niciodata. Garantia nu mai e valabila daca deschideti aparatul. Curatati doar exteriorul aparatului cu o cârpa moale si uscata sau cu o perie. Înainte de curatare, scoateti aparatul de la sursele de tensiune.

⚠ Nu utilizati agenti de curatare pe baza de acid carboxilic, petrol sau produse similare. Acestea pot atace suprafata aparatului. În plus, vaporii sunt periculosi pentru sanatate si pot provoca explozii. Nu folositi pentru curatare instrumente ascutite, surubelnite, perii de metal sau alte produse similare.

(PL)

- Dopilnować, by wszelkie połączenia elektryczne oraz kable połączeniowe spełniały wymogi stosownych przepisów oraz były zgodne z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi.
- Nie przeciążać elektrycznych gniazd zasilających lub przedłużaczy, gdyż grozi to pożarem lub porażeniem prądem elektrycznym.
- W przypadku wątpliwości dotyczących trybu pracy urządzenia, bezpieczeństwa lub sposobu podłączenia urządzeń prosimy zasięgnąć porady osoby biegłej w tej dziedzinie.
- Wszystkie elementy urządzeń przechowywać w miejscu niedostępnym dla małych dzieci.
- Nie przechowywać urządzenia w wilgotnych, bardzo zimnych lub gorących miejscach, gdyż może to prowadzić do uszkodzenia elektronicznych płytek drukowanych.
- Urządzenia nie rzucać i nie narażać na wstrząsy, gdyż grozi to uszkodzeniem układów elektronicznych.
- Nie podejmować prób samodzielnej wymiany przewodów zasilających! W przypadku uszkodzenia przewodu należy wyjąć wtyczkę z gniazda zasilającego i zanieść urządzenie do warsztatu naprawczego.
- Napraw urządzenia, i co za tym idzie otworzenia jego obudowy, może dokonywać wyłącznie autoryzowany warsztat serwisowy.
- Na układy bezprzewodowe mogą oddziaływać telefony komórkowe, kuchenki mikrofalowe i inne urządzenia emitujące promieniowanie elektromagnetyczne w zakresie 2,4GHz. System montować i z niego korzystać w odległości CO NAJMNIEJ 3 metrów od takich urządzeń.

KONSERWACJA
Urządzenia nie wymagają żadnych czynności obsługowych, więc nie należy otwierać ich obudowy. Z chwilą otwarcia obudowy urządzenia przez użytkownika gwarancja zostaje unieważniona. Obudowę urządzenia czyścić miękką, suchą ściereczką lub pędzelkiem. Przed przystąpieniem do czyszczenia należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania.

⚠ Do czyszczenia nie stosować żadnych karboksylowych środków czyszczących jak benzyna, alkohol czy podobnych, gdyż uszkadzają powierzchnię obudowy urządzeń. Poza tym ich opary są szkodliwe i grożą wybuchem. Do czyszczenia nie stosować również narzędzi o ostrych krawędziach, śrubokrętów, metalowych szczotek i tym podobnych.

(E) INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y MANTENIMIENTO

- Asegúrese de que todas las conexiones eléctricas y los cables de conexión cumplan las normas necesarias y estén en conformidad con las instrucciones de funcionamiento.
- No sobrecargue las tomas de corriente eléctrica o los cables de extensión, ya que se podría provocar un incendio o descargas eléctricas.
- Contacte con un experto si tiene dudas sobre el modo de funcionamiento, la seguridad o la conexión de los aparatos.
- Mantenga todas las partes fuera del alcance de los niños.
- No almacene este aparato en lugares húmedos, fríos o cálidos, ya que se podrían dañar las placas de los circuitos electrónicos.
- Evite las caídas o los golpes, ya que se podrían dañar las placas electrónicas.
- ¡Nunca reemplace usted mismo los cables de alimentación dañados! Retírelos de la red y lleve los dispositivos a un taller.
- Sólo un taller autorizado debe reparar o abrir este aparato.
- Los sistemas inalámbricos están sujetos a interferencias de teléfonos inalámbricos, microondas y otros dispositivos inalámbricos que operan en la gama 2,4GHz. Mantenga el sistema POR LO MENOS a 10 pies de distancia de los dispositivos durante su instalación y funcionamiento.

MAINTENIMIENTO
Los dispositivos no necesitan mantenimiento, así que no los abra. La garantía se anulará si abre el aparato. Limpie solamente el exterior de los dispositivos con un paño suave o un cepillo. Antes de limpiarlo retire los dispositivos de todas las fuentes de tensión.

⚠ No utilice productos de limpieza carboxílicos, gasolina, alcohol o productos similares. Además, los vapores son peligrosos para su salud y son explosivos. No utilice herramientas afiladas, destornilladores, cepillos metálicos o productos similares para la limpieza.

(TR) GÜVENLIK VE BAKIM TALIMATLARI

- Tüm elektrik baglantilarinin ve baglanti kablolarinin ilgili yönetmeliklere ve kullanim talimatlarina uygun oldugundan emin olunuz.
- Elektrik prizlerini veya uzatma kablolarini asiri yüklemeyiniz, yangin çikabilir veya elektik çarpabilir!
- Kullanim modu, güvenlik veya cihazlarin baglanmasi ile ilgili bir sorunla karsilasmaniz durumunda lütfen bir uzmanla iletisime geçiniz.
- Tüm parçalari küçük çocuklarin erisemeyecegi bir yerde tutunuz.
- Bu ürünü islak, çok soguk veya sicak yerlerde saklamayiniz, elektronik devre kartlari zarar görebilir.
- Düsürmekten veya darbelerden kaçininiz, elektronik devre kartlari zarar görebilir.
- Hasarli güç kablolarini kesinlikle kendiniz degistirmeyiniz! Böyle bir durumda, cihazlari agdan çikariniz ve yetkili bir servise götürünüz.
- Bu ürün yalnizca yetkili bir servis tarafindan açilabilir veya onarilabilir.
- Kablosuz sistemler kablosuz telefonlardan, mikrodalgalardan ve 2,4GHz frekans araliginda çalisan diger kablosuz cihazlardan etkilenebilir. Kurulum ve kullanim sirasinda sistemi bu cihazlardan EN AZ 3 metre uzakta tutunuz.

BAKİM
Cihazlar bakim gerektirmediginden kesinlikle açilmamalidir. Cihaz açilmasi durumunda garanti geçerliligini yitirecektir. Yalnizca cihazlarin disini yumusak ve kuru bir bez veya firçayla temizleyiniz. Temizlikten önce cihazlarin tüm elektrik baglantilarini kesiniz.

⚠ Karboksilik temizlik maddeleri, benzin, alkol veya benzeri maddeleri kullanmayiniz. Bu maddeler cihazlarin yüzeylerine zarar verir. Ayrica, buharlari sagliginiz için tehlikelidir ve patlayicidir. Temizlik için keskin ve sivri nesneler, tornavida, metal firça veya benzeri nesneleri kullanmayiniz.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

Company	**ROOS ELECTRONICS**
Address, City	Broekakkerweg 15, 5126 BD PO Box 115, 5126 ZJGILZE
Country	The Netherlands

Declares that the product:

Description	Transmitters and receivers
Product number	**HE841, HE842, HE843, HE844(A), HE862, HE867, HE877, HE878**
Trade mark	Home Easy

Is herewith confirmed to comply with the requirements set in the Council Directive on the Approximation of the Member States relating to:

Electro Magnetic Compatibility Directive	(2004/108/EC)
R&TTE Directive	(1999/5/EC)
LVD Directive	(2006/95/EC)
RoHS Directive	(2002/95/EC)

Assessment of compliance of the product with the requirements relating to EMC was based on the following standards:

EN 301 489-01 V1.8.1 & EN 301 489-03 V1.4.1

The requirements relating to Electrical Safety was based on the following standards:

EN 60950-1: 2006 +A11: 2009
EN 61058-1: 2002 +A2: 2008 & DIN VDE 0620-1: 2010-02
EN 50371: 2002

The requirements relating RF was based on the following standard:

EN 300 220-2 V2.3.1

ELRO 433.92MHz
R&TTE APPROVED CE

A	IRL	UK	M				
B	I	BG	N				
DK	L	CZ	SK				
FIN	NL	EST	SLO				
F	P	H	CH				
D	E	IS	PL				
GR	S	LV	RO				
LT							

ROOS ELECTRONICS Gilze - Holland - WWW.ELRO.EU
LOT NO:

Authorized representative: Mr. Ad Netten
ROOS ELECTRONICS B.V.
Postbus 117 - 5126 ZJ Gilze
Broekakkerweg 15 - 5126 BD Gilze
Tel.0161-459363 - Fax.0161-452991

Date:26.08.2010

CE DECLARATION DE CONFORMITE

Société	**ROOS ELECTRONICS**
Adresse/Ville	Broekakkerweg 15, 5126 B of Boîte postale 115, 5126 ZJ GILZE
Pays	Pays-Bas

Déclarons que le produit :

Description	Transmetteurs et récepteurs
Référence produit	**HE841, HE842, HE843, HE844(A), HE862, HE867, HE877, HE878**
Marque de commercialisation	Home Easy

Est certifié conforme aux exigences définies dans la Directive du Conseil d'approximation des Etats Membres suivante :

Compatibilité Electro magnétique	(2004/108/CE)
Directive R&TTE	(1999/5/CE
LVD Directive	(206/95/CE)
Directive RoHS	(2002/95/CE)

L'évaluation de conformité du produit par rapport aux exigences de Compatibilité Electro Magnétique a été effectuée sur la base des normes suivantes :

EN 301 489-01 V1.8.1 & EN 301 489-03 V1.4.1

Les exigences Electriques surette ont été vérifiées par rapport a la norme suivante :

EN 60950-1: 2006 +A11: 2009
EN 61058-1: 2002 +A2: 2008 & DIN VDE 0620-1: 2010-02
EN 50371: 2002

Les exigences radio ont été vérifiées par rapport à la norme suivante :

EN 300 220-2 V2.3.1

ELRO 433.92MHz
R&TTE APPROVED CE
ROOS ELECTRONICS Gilze - Holland - WWW.ELRO.EU
LOT NO:

Authorized representative: Mr. Ad Netten
ROOS ELECTRONICS B.V.
Postbus 117 - 5126 ZJ Gilze
Broekakkerweg 15 - 5126 BD Gilze
Tel.0161-459363 - Fax.0161-452991

Date:26.08.2010

EG KONFORMITATSERKLARUNG

Firma	**ROOS ELECTRONICS**
Adresse	Broekakkerweg 15, 5126 BD of Postbox 115, 5126 ZJ GILZE
Land	Niederlande

Erklärung des Produktes:

Artikelbeschreibung	Sender und Empfänger
Artikel-Nr.:	**HE841, HE842, HE843, HE844(A), HE862, HE867, HE877, HE878**
Markenname:	Home Easy

Hiermit bestätigen wir, um die Anforderungen aus den Richtlinien des Rates über die Annäherung der Mitgliedsstaaten zu befolgen, die Anerkennung folgender Richtlinien:

Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)	(2004/108/EG)
R&TTE-Anforderung	(1999/5/EG)
Niederspannungsrichtlinie (LVD)	(2006/95/EG)
RoHS Richtlinie	(2002/95/EG)

Die Bewertung des Produktes bezüglich der Anforderung bezüglich EMV basiert auf den folgenden Standards:

EN 301 489-01 V1.8.1 & EN 301 489-03 V1.4.1

Die Anforderungen bezuglich Elektrisch Sicherheit basiert auf den folgenden Standards:

EN 60950-1: 2006 +A11: 2009
EN 61058-1: 2002 +A2: 2008 & DIN VDE 0620-1: 2010-02
EN 50371: 2002

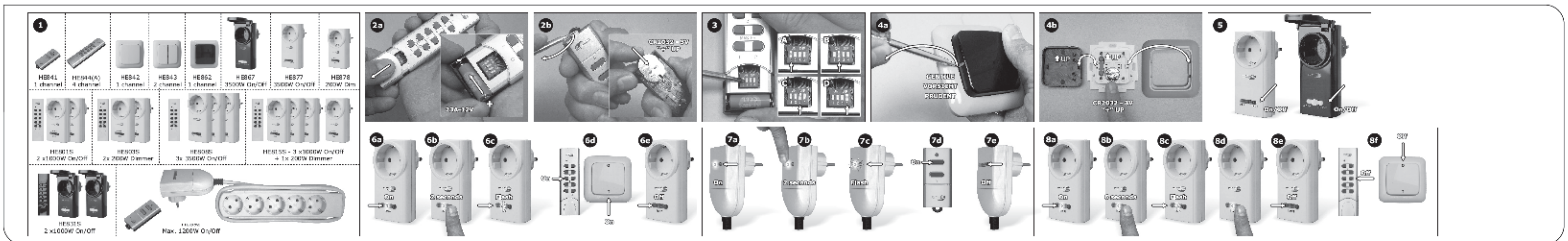
Die Anforderungen bezüglich RF basiert auf den folgenden Standards:

EN 300 220-2 V2.3.1

ELRO 433.92MHz
R&TTE APPROVED CE
ROOS ELECTRONICS Gilze - Holland - WWW.ELRO.EU
LOT NO:

Authorized representative: Mr. Ad Netten
ROOS ELECTRONICS B.V.
Postbus 117 - 5126 ZJ Gilze
Broekakkerweg 15 - 5126 BD Gilze
Tel.0161-459363 - Fax.0161-452991

Date:26.08.2010



TR

HE800 ev otomasyon sistem lambalarin ve diger elektronik cihazlarin uzaktan kablosuz olarak kolayca açilip/kapatilmasina olanak saglar. Lambalarinizin parlaklik düzeyini isik ayari ünitesi ile ayarlayabilirsiniz. Uzaktan kumanda ile 4 ayri anahtar ve isik ayari ünitesi veya grup kontrol edilebilir. Bilesenler arasindaki kablosuz iletisim sifreli bir sinyal araciligiyla iletilir. HE800 sisteminin farkli bilesenleri set halinde veya ayri olarak satilmaktadir. Bu genel kilavuzda tüm bilesenler açiklanacaktir, lütfen hangi parçalari satin aldiginizi dikkate aliniz. Tüm parçalari kurmaya ve programlamaya baslamadan önce lütfen bu kilavuzu dikkatlice okuyunuz.

HE800 SISTEMININ PARÇALARI (1):
<u>**Vericiler:**</u>
a. Uzaktan kumandalar HE841, HE844A
b. Duvar anahtarlari HE842, HE843, HE862
<u>**Alicilar:**</u>
c. Tak-çalistir anahtarlar HE867, HE877 ve isik ayari ünitesi HE878
<u>**Setler:**</u>
d. HE801S Uzaktan kumanda + 2x Anahtarli fisli priz
e. HE803S Uzaktan kumanda + 2x Isik ayarli fisli priz
f. HE808S Uzaktan kumanda + 3x Anahtarli fisli priz
g. HE815S Uzaktan kumanda + 3x Anahtarli fisli priz + 1x Isik ayarli fisli priz
h. HE831S Uzaktan kumanda + 2x Dis mekan için anahtarli fisli priz
i. HE892 Anahtarlik + Masa prizli anahtarli fisli priz

KURULUM HE844A, HE841 (2a, 2b)
- HE844A'nin (veya HE841'in) pil bölmesinin kapagini kaydirarak açiniz.
- Bir pil yerlestiriniz; + ve - kutuplarini dikkate aliniz ve ardindan kapagi yerine takiniz.
- HE844A uzaktan kumanda ile 4 ayri alici, anahtar ve isik ayari grubu kontrol edilebilir.
- HE841 anahtarlik ile 1 alici grubu kontrol edilebilir. Yalnizca açma/kapama islevini kontrol edebilir; isik ayari islevini kontrol edemez.

HE844A UZAKTAN KUMANDASINDAKI DIP ANAHTARLARI (3)
* Uzaktan kumandada 4 DIP anahtari bulunmaktadir HE800 serisini diger Home Easy serileri (ör. HE300 serisi) ve AB600 serileri ile kolayca bir arada kullanabilirsiniz.
A. Yalnizca HE800 serisindeki alicilar için DIP1 anahtarini ON konumuna, DIP2, DIP3 ve DIP4 anahtarlarini OFF konumuna getiriniz.
B. Yalnizca HE100, HE200 veya HE300 serisindeki alicilar için DIP2 anahtarini ON konumuna, DIP1, DIP3 ve DIP4 anahtarlarini OFF konumuna getiriniz.
C. Yalnizca AB600 serisindeki alicilar için DIP3 anahtarini ON konumuna, DIP1, DIP2 ve DIP4 anahtarlarini OFF konumuna getiriniz.
D. HE800 alicilari ile baska bir seriyi bir arada kullanirken DIP4 anahtarini ON konumuna, DIP1, DIP2 ve DIP3 anahtarlarini OFF konumuna getiriniz. Protokollerin 3'ü de alicilara gönderileceginden anahtarlama süresi artacaktir.

DUVAR ANAHTARLARININ KURULUMU
- Basmali dügmeyi ve montaj plakasini anahtarin çerçevesinden dikkatlice çikariniz. **(4a)**.
- Montaj plakasini duvarda istediginiz bir yere monte ediniz (YUKARI ok isaretini dikkate alin!) **(4b)**.
- Çerçeveyi yeniden montaj plakasinin üzerine yerlestiriniz.
- Bir pil takiniz; + ve - kutuplarina dikkat ediniz ve ardindan basmali dügmeyi yerine takiniz (YUKARI ok isaretini dikkate alin!).

TAK-ÇALISTIR ANAHTARLARIN ve ISIK AYARI ÜNITELERININ KURULUMU
- Üniteyi duvardaki bir elektrik prizine takiniz ve ardindan lambayi veya baska bir cihazi yerlestiriniz. Isik ayari ünitesine yalnizca parlakligi ayarlanabilir lambalar baglayiniz; kesinlikle dönüstürücü transformatör vb. baglamayiniz (bir hasari önlemek için bunu kontrol ediniz).

<u>**NOT:**</u>
- Cihazlari elle açip kapatmak için HE877, HE867 anahtarli fisli prizlerin üzerindeki On/Off dügmesini kullaniniz **(5)**

VERICILERIN HE800 SERISI ALICILARA TANITILMASI
- Tanitim islemine baslamadan önce HE844A uzaktan kumandanizda dogru DIP anahtari protokolünü seçtiginizden emin olunuz.
- Ünite kodunun alicida otomatik tanitilmasi. Kirmizi LED yanmalidir **(6a)**, ardindan alicidaki "Learn" dügmesine **(6b)** 2 saniye süreyle basiniz. Dügmeyi birakiniz. LED yanip sönmeye baslar **(6c)**.
- Uzaktan kumandadaki veya anahtarli duvar prizindeki "ON" veya "I" dügmesine basiniz **(6d)** ve alicinin üzerindeki LED sönene kadar basili tutunuz **(6e)**.
- Her bir alici için bu islemleri yineleyiniz (Açma/Kapatma alicilari için ayni kanali kullanabilirsiniz).

He892 MASA PRIZI ALICISINA 1 KANALLI ANAHTARLIK UZAKTAN KUMANDANIN TANITILMASI
- Ünite kodunun alicida otomatik tanitilmasi. Kirmizi LED yanmalidir **(7a)**, ardindan alicidaki "Learn" dügmesine **(7b)** 2 saniye süreyle basiniz. Dügmeyi birakiniz. LED yanip sönmeye baslar **(7c)**.
- Anahtarlik uzaktan kumandadaki "ON" veya "I" dügmesine basiniz **(7d)** ve alicinin üzerindeki LED sönene kadar basili tutunuz **(7e)**.

SIFIRLAMA
- Kirmizi LED yanmalidir **(8a)**, ardindan LED yanip sönmeye baslayana kadar **(8c)** "Learn" dügmesini **(8b)** 6 saniye süreyle basili tutunuz. Dügmeyi birakiniz ve yeniden kisa bir süre basiniz **(8d)**; LED sönecektir **(8e)**. Bu alicida kayitli tüm bilgiler silinir.
- Ayrica alicinin belleginden tek uzaktan kumanda da silebilirsiniz. Tanitim (ögrenme) islemindeki ayni adimlari izleyiniz ancak uzaktan kumandadaki veya anahtarli duvar prizindeki "ON" veya "I" dügmesi yerine "OFF" veya "O" dügmesini kullaniniz **(8f)**.

ANAHTARLARI KONTROL ETMEK IÇIN UZAKTAN KUMANDALARIN VE DUVAR ANAHTARLARININ KULLANIMI
- Anahtarlari açmak için uzaktan kumandadaki veya duvar anahtarlarindaki "ON" veya "I" dügmesine basiniz
- Anahtarlari kapatmak için uzaktan kumandadaki veya duvar anahtarlarindaki "OFF" veya "O" dügmesine basiniz
- Dügmelere basildiginda LED kisa bir süre yanacaktir

ISIK AYARI ÜNITELERINI KONTROL ETMEK IÇIN UZAKTAN KUMANDALARIN VE DUVAR ANAHTARLARININ KULLANIMI
- Isik ayarlarini son isik ayari konumunda kapatmak veya açmak için "ON" / "OFF" veya "I" / "O" dügmelerine basiniz. Isik ayari her zaman en yüksek konumda baslar ve ardindan son ayarlara döner.
- Lamba yanarken kisa bir süre "ON" veya "I" dügmesine bastiginizda isik kararacaktir; "ON" veya "I" dügmesine yeniden bastiginizda isik karartma islemi duracaktir
- Dügmelere basildiginda LED kisa bir süre yanacaktir

IPUÇLARI
- Sinyalin zemin veya duvarlardan geçmesinin gerektigi durumlarda sinyal iletim mesafesi azalir.
- Uzaktan kumandadaki ayni dügmelerle birden fazla anahtar kontrol edilebilir.
- Ayri olarak kurulabilmeleri için isik ayari ünitelerini her zaman farkli dügmelerle kontrol edin.
- Metal muhafazalar iletim mesafesini olumsuz yönde etkileyecektir.
- Elektrik kesintisi veya vericinin tasinmasi durumunda kodlar bellekten silinmez.
- Bir aliciya en fazla alti adet uzaktan kumanda tanitabilirsiniz.
- Bir alicida ayni kumandadan tek kanalli bir çift dügmeden fazla tanitim islemi yapilamaz.

GR

Το σύστημα οικιακού αυτοματισμού HE800 σας παρέχει τη δυνατότητα εύκολης και ασύρματης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης φώτων και άλλων ηλεκτρονικών συσκευών από απόσταση. Μπορείτε να μειώσετε την ένταση του φωτισμού σας χρησιμοποιώντας τη μονάδα του ρεοστάτη. Το τηλεχειριστήριο μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τον έλεγχο 4 διακοπτών και ρεοστατών ή ομάδας. Η ασύρματη επικοινωνία μεταξύ των εξαρτημάτων επιτυγχάνεται μέσω ενός κωδικοποιημένου σήματος. Τα διάφορα εξαρτήματα του συστήματος HE800 πωλούνται ως σετ, ή ξεχωριστά. Σε αυτό το γενικό εγχειρίδιο, περιγράφονται όλα τα εξαρτήματα, γι'αυτό παρακαλούμε, έχετε υπόψη ποια ακριβώς εξαρτήματα έχετε αγοράσει. Παρακαλούμε διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο προσεκτικά πριν αρχίσετε την εγκατάσταση και τον προγραμματισμό όλων των εξαρτημάτων.

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ HE800 (1):
<u>**Πομποί:**</u>
a. Τηλεχειριστήρια HE841, HE844A
b. Επιτοίχιοι διακόπτες HE842, HE843, HE862
<u>**Δέκτες:**</u>
c. Βυσματωτοί διακόπτες HE867, HE877 και ρεοστάτης HE878
<u>**Σετ:**</u>
d. Τηλεχειριστήριο HE801S + 2x Βυσματωτός διακόπτης
e. Τηλεχειριστήριο HE803S + 2x Βυσματωτός ρεοστάτης
f. Τηλεχειριστήριο HE808S + 3x Βυσματωτός διακόπτης
g. Τηλεχειριστήριο HE815S + 3x Βυσματωτός διακόπτης + 1x Βυσματωτός ρεοστάτης
h. Τηλεχειριστήριο HE831S + 2x Εξωτερικοί βυσματωτοί διακόπτες
i. HE892 Μπρελόκ + Βυσματωτός διακόπτης με επιτραπέζιο ρευματοδότη

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ HE844A, HE841 (2a, 2b)
- Ανοίξτε τη θήκη των μπαταριών σύροντας το καπάκι στο μοντέλο HE844A (ή ανοίγοντάς το στο μοντέλο HE841).
- Τοποθετήστε μία μπαταρία. Προσέξτε τα + και -, και ξανακλείστε το καπάκι.
- Το τηλεχειριστήριο HE844A μπορεί να ελέγξει 4 ομάδες δεκτών, διακοπτών και ρεοστατών.
- Το μοντέλο μπρελόκ HE841 μπορεί να ελέγξει 1 ομάδα δεκτών. Μπορεί μόνο να ενεργοποιήσει/απενεργοποιήσει και δεν μπορεί να ελέγξει τη λειτουργία του ρεοστάτη.

ΔΙΑΚΟΠΤΕΣ DIPSWITCH ΣΤΟ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ HE844A (3)
* Υπάρχουν 4 διακόπτες dipswitch στο τηλεχειριστήριο, και μπορείτε να συνδυάσετε τη σειρά HE800 με άλλα προϊόντα της σειράς Home Easy (π.χ. σειρά HE300) και της σειράς AB600.
A. Για τους δέκτες μόνο της σειράς HE800, βάλτε τον DIP1 στη θέση ON, τους DIP2, 3 και 4 στη θέση OFF.
B. Για τους δέκτες μόνο των σειρών HE100, HE200 ή HE300, βάλτε τον DIP2 στη θέση ON, τους DIP 1, 3 και 4 στη θέση OFF.
C. Για τους δέκτες μόνο της σειράς AB600, βάλτε τον DIP3 στη θέση ON, τους DIP1, 2 και 4 στη θέση OFF.
D. Όταν πρόκειται για συνδυασμό δεκτών HE800 με οποιαδήποτε άλλη σειρά, βάλτε τον DIP4 στη θέση ON, τους DIP1, 2 και 3 στη θέση OFF. Και τα 3 πρωτόκολλα θα αποσταλλούν στους δέκτες γι'αυτό ο χρόνος ενεργοποίησης θα αυξηθεί.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΕΠΙΤΟΙΧΙΩΝ ΔΙΑΚΟΠΤΩΝ
- Αφαιρέστε προσεκτικά το πλήκτρο και την πλάκα στήριξης από το πλαίσιο του διακόπτη **(4a)**.
- Τοποθετήστε την πλάκα στήριξης στο σημείο που επιθυμείτε στον τοίχο (προσέξτε το βέλος ΠΑΝΩ!) **(4b)**.
- Ξανατοποθετήστε το πλαίσιο στην πλάκα στήριξης.
- Τοποθετήστε μία μπαταρία, προσέξτε τις ενδείξεις + και -, έπειτα ξαναβάλτε το πλήκτρο στη θέση του (προσέξτε το βέλος ΠΑΝΩ!).

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΒΥΣΜΑΤΩΤΩΝ ΔΙΑΚΟΠΤΩΝ ΚΑΙ ΡΕΟΣΤΑΤΩΝ
- Συνδέστε τη μονάδα σε ρευματοδότη τοίχου, και στη συνέχεια συνδέστε τη λάμπα ή κάποια άλλη συσκευή. Στον ρεοστάτη να συνδέετε μόνο φώτα με δυνατότητα μείωσης της έντασης, ποτέ μη συνδέετε μετασχηματιστές (φροντίστε το, ώστε να αποφύγετε τυχόν βλάβες).

<u>**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**</u>
- Για χειροκίνητη Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση των συσκευών, χρησιμοποιήστε το πλήκτρο On/Off των βυσματωτών διακοπτών HE877, HE867 **(5)**

ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗ ΠΟΜΠΩΝ ΣΤΟΥΣ ΔΕΚΤΕΣ ΤΗΣ ΣΕΙΡΑΣ HE800
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει το σωστό πρωτόκολλο διακόπτη dipswitch στο τηλεχειριστήριό σας HE844A πριν αρχίσετε την καταχώρηση.
- Αυτόματη καταχώρηση κωδικού μονάδας στο δέκτη. Η κόκκινη ένδειξη Led πρέπει να είναι ενεργοποιημένη **(6a)**, έπειτα πιέστε το πλήκτρο "Learn" **(6b)** στο δέκτη για 2 δευτερόλεπτα. Αφήστε το πλήκτρο. Η ένδειξη LED αρχίζει να αναβοσβήνει **(6c)**.
- Πιέστε το πλήκτρο που θέλετε "ON" ή "I" στο τηλεχειριστήριο ή στον επιτοίχιο διακόπτη **(6d)** και κρατήστε το πατημένο μέχρι να απενεργοποιηθεί η ένδειξη LED στον δέκτη **(6e)**.
- Ακολουθήστε αυτή τη διαδικασία για κάθε δέκτη (μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το ίδιο κανάλι για δέκτες Ενεργοποίησης/Απενεργοποίησης).

ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗ 1-ΚΑΝΑΛ. ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ ΜΠΡΕΛΟΚ ΠΡΟΣ ΔΕΚΤΗ ΕΠΙΤΡΑΠΕΖΙΟΥ ΡΕΥΜΑΤΟΔΟΤΗ HE892
- Αυτόματη καταχώρηση κωδικού μονάδας στο δέκτη. Η κόκκινη ένδειξη Led πρέπει να είναι ενεργοποιημένη **(7a)**, έπειτα πιέστε το πλήκτρο "Learn" **(7b)** στο δέκτη για 2 δευτερόλεπτα. Αφήστε το πλήκτρο. Η ένδειξη LED αρχίζει να αναβοσβήνει **(7c)**.
- Πιέστε το πλήκτρο "ON" ή "I" στο τηλεχειριστήριο μπρελόκ **(7d)** και κρατήστε το πατημένο μέχρι να απενεργοποιηθεί η ένδειξη LED στον δέκτη **(7e)**.

ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ
- Η κόκκινη ένδειξη LED πρέπει να είναι ενεργοποιημένη **(8a)**, έπειτα πιέστε το πλήκτρο "Learn" **(8b)** για 6 δευτερόλεπτα μέχρι να αρχίσει να αναβοσβήνει η ένδειξη LED **(8c)**. Αφήστε το πλήκτρο και πιέστε το ξανά για λίγο **(8d)**, και η ένδειξη LED απενεργοποιείται **(8e)**. Όλες οι πληροφορίες που έχουν αποθηκευθεί σε αυτό το δέκτη έχουν πλέον διαγραφεί.
- Μπορείτε επίσης να διαγράψετε ένα τηλεχειριστήριο από τη μνήμη του δέκτη. Χρησιμοποιήστε την ίδια διαδικασία όπως και για την καταχώρηση αλλά με το πλήκτρο "OFF" ή "O" αντί για το "ON" ή "I" **(8f)** στο τηλεχειριστήριο ή τον επιτοίχιο διακόπτη.

ΧΡΗΣΗ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΤΟΙΧΙΩΝ ΔΙΑΚΟΠΤΩΝ ΓΙΑ ΤΟΝ ΕΛΕΓΧΟ ΔΙΑΚΟΠΤΩΝ
- Πιέστε το πλήκτρο "ON" ή "I" στο τηλεχειριστήριο ή τον επιτοίχιο διακόπτη για να ενεργοποιήσετε τους διακόπτες
- Πιέστε το πλήκτρο "OFF" ή "O" στο τηλεχειριστήριο ή τον επιτοίχιο διακόπτη για να απενεργοποιήσετε τους διακόπτες
- [illegible]

[illegible]
- [illegible]
- [illegible]
- [illegible]

[illegible]
- [illegible]
- [illegible]
- [illegible]
- [illegible]
- [illegible]
- [illegible]
- [illegible]

CZ

Domácí automatizovaný systém HE800 umožňuje snadné a vzdálené bezdrátové zapínání/vypínání světel a jiných elektronických spotřebičů. Pomocí stmívací jednotky lze osvětlení ztlumit. Dálkovým ovladačem lze ovládat 4 nezávislé spínače a stmívaje či jejich skupinu. Bezdrátová komunikace mezi prvky je zajištěna kódovaným signálem. Různé části systému HE800 jsou prodávány v sadě, nebo jednotlivě. V tomto obecném návodu popíšeme všechny části systému, zapamatujte si prosím přesnou část, kterou jste si zakoupili. Před započetím instalace a programováním všech částí si prosím přečtěte pečlivě tento návod.

ČÁSTI SYSTÉMU HE800 (1):
<u>**Vysílače:**</u>
a. Dálkové ovladače HE841, HE844A
b. Stěnové vypínače HE842, HE843, HE862
<u>**Přijímače:**</u>
c. Zásuvné spínače HE867, HE877 a stmivač HE878
<u>**Sady:**</u>
d. Dálkový ovladač HE801S + 2x Zásuvný spínač
e. Dálkový ovladač HE803S + 2x Zásuvný stmívač
f. Dálkový ovladač HE808S + 3x Zásuvný spínač
g. Dálkový ovladač HE815S + 3x Zásuvný spínač + 1x Zásuvný stmívač
h. Dálkový ovladač HE831S + 2x Venkovní zásuvné spínače
i. Klíčenka HE892 + Zásuvný spínač s zásuvkou na stůl

INSTALACE HE844A, HE841 (2a, 2b)
- Vysunutím krytu u HE844A (či jeho otevřením u HE841) otevřete prostor pro baterie.
- Vložte baterii, zachovejte polaritu +/-, pak kryt vraťte zpět.
- Dálkový ovladač HE844 může ovládat 4 nezávislé skupiny přijímačů, spínačů a stmívačů.
- Kroužek na klíče HE841 může ovládat 1 skupinu přijímačů. Je schopen pouze zapínat a vypínat a neumí ovládat funkci stmívání.

PŘEPÍNAČE V DÁLKOVÉM OVLADAČI HE844A (3)
* V dálkovém ovladači jsou 4 přepínače, jimi lze kombinovat sérii HE800 s jinými typy série Home Easy (např. se sérií HE300) a sérií AB600.
A. Pro přijímače pouze od série HE800 přesuňte přepínač DIP1 do polohy ON, DIP2, 3 a 4 do polohy OFF.
B. Pro přijímače pouze od série HE100, HE200 či HE300 přesuňte DIP2 do polohy ON, DIP1, 3 a 4 do polohy OFF.
C. Pro přijímače pouze od série AB600 přesuňte DIP3 do polohy ON, DIP1, 2 a 4 do polohy OFF.
D. Jakmile máte kombinaci přijímačů HE800 s jinou sérií, přesuňte DIP4 do polohy ON, DIP1, 2 a 3 do polohy OFF. Všechny 3 protokoly budou zaslány do přijímačů, takže se zvýší doba přepnutí.

INSTALACE STĚNOVÝCH VYPÍNAČŮ
- Opatrně odstraňte tlačítko spínače a montážní destičku z rámečku spínače **(4a)**.
- Montážní destičku upevněte na požadované místo na zdi (všimněte si šipky NAHORU (UP)!) **(4b)**.
- Vložte rámeček zpět na montážní destičku.
- Vložte baterii, zachovejte polaritu +/-, a pak zatlačte tlačítko spínače zpět (dbejte na tlačítko UP!)

INSTALACE ZÁSUVNÝCH SPÍNAČŮ A STMÍVAČŮ
- Zasuňte jednotku do zásuvky ve zdi, a pak teprve zasuňte světlo či jiný spotřebič. Do stmívače připojte pouze světla, která lze stmívat. Nikdy nezapojujte žádné transformátory (správná kontrola předejte poškození zařízení).

<u>**POZNÁMKA:**</u>
- Pro ruční vypnutí/zapnutí spotřebičů použijte tlačítko On/Off na zásuvných spínačích HE877, HE867 **(5)**

PÁROVÁNÍ VYSÍLAČŮ S PŘIJÍMAČI SÉRIE HE800
- Před spuštěním párování se ujistěte, že jste zvolili přepínači na dálkovém ovladači HE844A správný protokol.
- Samoučení kódu přístroje přijímačem. Červená LED dioda musí svítit **(6a)**, pak stiskněte tlačítko "Learn" **(6b)** na přijímači a na 2 sekundy jej podržte. Uvolněte tlačítko. LED dioda začne blikat **(6c)**.
- Na dálkovém ovladači či na spínači na stěně **(6d)** stiskněte požadované tlačítko "ON" či "I" a nechte jej stisknutý, dokud LED dioda na přijímači opět nepohasne **(6e)**.
- Takto postupujte u všech přijímačů (pro přijímače Zap/Vyp můžete zvolit stejný kanál).

UČENÍ 1-KANÁL. DÁLKOVÉHO OVLÁDAČE (KLÍČENKY) SE PŘIJÍMAČEM STOLNÍ ZÁSUVKY HE892
- Samoučení kódu přístroje přijímačem. LED dioda musí svítit **(7a)**, pak na přijímači na 2 sekundy stiskněte tlačítko "Learn" **(7b)**. Uvolněte tlačítko. LED dioda začne blikat **(7c)**.
- Na dálkovém ovladači klíčenky **(7d)** stiskněte požadované tlačítko "ON" či "I" a přidržte jej stisknutý, dokud LED dioda na přijímači nepohasne **(7e)**.

RESET
- Červená LED dioda musí svítit **(8a)**, pak na 6 sekund přidržte stisknuté tlačítko "Learn" **(8b)** dokud nezačne LED dioda blikat **(8c)**. Uvolněte tlačítko a opět jej krátce stiskněte **(8d)**, LED dioda pohasne **(8e)**. všechny informace, uložené v přijímači, budou vymazány.
- Z paměti přijímače můžete také vymazat jeden dálkový ovladač. Použijte stejný postup, jako při učení, avšak místo tlačítka "OFF" či "O" na dálkovém ovladači či nástěnném vypínači použijte "ON" či "I" **(8f)**.

POUŽITÍ DÁLKOVÝCH OVLADAČŮ A STĚNOVÝCH SPÍNAČŮ K OVLÁDÁNÍ VYPÍNAČŮ
- Stiskněte na dálkovém ovladači či stěnovém spínači tlačítka "ON" či "I" a vypínače zapněte
- Stiskněte na dálkovém ovladači či stěnovém spínači tlačítka "OFF" či "O" a vypínače vypněte
- Při stisknutí tlačítek se LED dioda krátce rozsvítí

POUŽITÍ DÁLKOVÝCH OVLADAČŮ A STĚNOVÝCH SPÍNAČŮ K OVLÁDÁNÍ STMÍVAČŮ
- Stiskem tlačítek "ON" / "OFF" či "I" / "O" stmívač vypnete či zapnete do jeho poslední použité polohy. Stmívání se spustí vždy od nejvyšší možné polohy a pak přechází do posledního uloženého nastavení.
- Krátkým stiskem "ON" či "I" při zapnutých světlech světla ztlumíte. Opětovným stiskem "ON" či "I" tlumení světel ukončíte
- Při stisknutí tlačítek se LED dioda krátce rozsvítí

TYPY
- Přenosová vzdálenost se při průchodu signálu skrze podlahy a stěny snižuje.
- Stejnými tlačítky dálkového ovladače lze ovládat více vypínačů.
- Vždy ovládejte stmívače jinými tlačítky, aby mohly být instalovány odděleně.
- Kovový kryt bude mít negativní dopad na přenosovou vzdálenost.
- V případě přerušení dodávky proudu či pohybu vysílače se kód v jeho paměti nevymaže.
- Jeden přijímač můžete spárovat až s šesti dálkovými ovladači.
- Není možné spárovat jeden dálkový ovladač pomocí jednoho kanálu s tlačítkem na jednom přijímači.

H

A HE800 házi automatizáló rendszer a lámpák és más elektromos berendezések egyszeru, vezeték nélküli be és kikapcsolását teszi lehetové. A sötétíto egységgel elhalványíthatja a világítást. A távirányítóval 4 különálló kapcsoló vagy sötétíto egység vagy csoport vezérelheto. A egységek közötti vezeték nélküli kommunikáció egy kódoló jelen keresztül valósul meg. A HE800 rendszer különbözo részegységei egy készletként vagy külön-külön is megvásárolhatók. Ebben az általános útmutatóban minden részegység megtalálható, ezért figyeljen oda arra, hogy pontosan melyik részegységeket vásárolta meg. Figyelmesen olvassa el a használati útmutatót az egyes részek beüzemelésének és beprogramozásának megkezdése elott.

A HE800 RENDSZER (1) RÉSZEI:
<u>**Jeladók:**</u>
a. Távirányítók: HE841, HE844A
b. Fali kapcsolók: HE842, HE843, HE862
<u>**Vevok:**</u>
c. Bedugható kapcsolók: HE867, HE877 és sötétíto: HE878
<u>**Készletek:**</u>
d. HE801S távirányító + 2x bedugható kapcsoló
e. HE803S távirányító + 2x bedugható sötétíto
f. HE808S távirányító + 3x bedugható kapcsoló
g. HE815S távirányító + 3x bedugható kapcsoló + 1x bedugható sötétíto
h. HE831S távirányító + 2x kültéri bedugható kapcsoló
i. HE892 kulcstartó + bedugható kapcsoló asztali aljzattal

ÖSSZESZERELÉS HE844A, HE841 (2a, 2b)
- Nyissa ki az elemtartót, elcsúsztatva a HE844A (vagy kinyitva a HE841 esetében) fedelét.
- Helyezzen be egy elemet; ügyeljen a polaritásra (+ és -), majd zárja vissza a fedelét a helyére.
- A HE844A távirányító 4 egyéni vevo, kapcsoló és sötétíto csoportot vezérelhet.
- A HE841 kulcstartó 1 vevocsoportot tud vezérelni. Csak be/ki tudja kapcsolni, de nem tudja vezérelni a sötétíto funkciót.

DIPKAPCSOLÓK A HE844A (3) TÁVIRÁNYÍTÓBAN
* 4 dipkapcsoló található a távirányítóban, amelyekkel kombinálhatja a HE800 sorozatot más Home Easy sorozattal (pl. HE300 sorozat) és AB600 sorozattal.
A. A HE800 sorozatú vevokhöz állítsa a dipkapcsolókat DIP1 ON, DIP2, 3 és 4 OFF állásba.
B. A HE100, HE200 vagy HE300 sorozatú vevokhöz állítsa a dipkapcsolókat DIP2 ON, DIP1, 3 és 4 OFF állásba.
C. Az AB600 sorozatú vevokhöz állítsa a dipkapcsolókat DIP3 ON, DIP1, 2 és 4 OFF állásba.
D. Ha a HE800 vevoket bármilyen más sorozattal kombinálta, akkor állítsa a dipkapcsolókat DIP4 ON, DIP1, 2 és 3 OFF állásba. A távirányító mind a 3 protokollt elküldi a vevokhöz, így a kapcsolási ido megno.

FALI KAPCSOLÓK BEÜZEMELÉSE
- Óvatosan távolítsa el a nyomógombot és a szerelolemezt a kapcsoló keretérol. **(4a)**.
- Szerelje fel a szerelokeretet a falra a kívánt helyre (ügyeljen az UP (FEL) nyílra!) **(4b)**.
- Tegye vissza a keretet a szerelolemezre.
- Helyezzen be egy elemet, ügyeljen a polaritásra (+ és -), majd helyezze vissza a nyomógombot (ügyeljen az UP (FEL) nyílra!).

A BEDUGHATÓ KAPCSOLÓK ÉS SÖTÉTÍTOK BEÜZEMELÉSE
- Dugja be az egységet egy fali konnektorba, majd dugja be az egységbe a lámpát vagy más készüléket. A sötétítohöz csak halványítható lámpákat csatlakoztasson, és soha ne csatlakoztasson transzformátort (ellenorizze ezt a károsodás megelozése érdekében).

<u>**MEGJEGYZÉS:**</u>
- A készülékek kézi be-/kikapcsolásához használja az On/Off (Be/Ki) gombot a HE877, HE867 bedugható kapcsolókon **(5)**

AZ ADÓVEVOK BETANÍTÁSA A HE800 SOROZATÚ VEVOKHÖZ
- Mielott elkezdené a betanítást, ellenorizze, hogy a megfelelo protokollú dipkapcsolót választotta ki a HE844A távirányítón.
- Egység kódjának öntanítása a vevovel. A piros LED-nek világítania kell **(6a)**, ekkor nyomja meg a "Learn" (Tanítás) gombot **(6b)** a vevon 2 másodpercig. Engedje fel a gombot. A LED elkezd villogni **(6c)**.
- Nyomja meg a kívánt "ON" (BE) vagy "I" gombot a távirányítón vagy a fali kapcsolón **(6d)** és tartsa lenyomva addig, amíg a vevon a LED kialszik **(6e)**.
- Ismételje meg az eljárást minden vevovel (a be-/kikapcsoló vevoknél használhatja ugyanazt a csatornát).

AZ 1-CSATORNÁS KULCSTARTÓ MEGTANÍTÁSA A HE892 ASZTALI ALJZAT VEVOJÉVEL
- Egység kódjának öntanítása a vevovel. A piros LED-nek világítania kell **(7a)**, ekkor nyomja meg a "Learn" (Tanítás) gombot **(7b)** a vevon 2 másodpercig. Engedje fel a gombot. A LED elkezd villogni **(7c)**.
- Nyomja meg a kívánt "ON" (BE) vagy "I" gombot a kulcstartón **(7d)** és tartsa lenyomva addig, amíg a vevon a LED kialszik **(7e)**.

VISSZAÁLLÍTÁS
- A piros LED-nek világítania kell **(8a)**, ekkor nyomja meg a "Learn" (Tanítás) gombot **(8b)** 6 másodpercig, míg a LED villogni nem kezd **(8c)**. Engedje fel a gombot, majd nyomja le újra egy rövid idore **(8d)**, amíg a LED kialszik **(8e)**. A vevoben levo minden információ törlodik.
- Egyetlen távirányítót is törölhet a vevo memóriájából. Ehhez kövesse a tanításhoz használt eljárást, de az "OFF" (KI) vagy "O" gombot nyomja meg az "ON" (BE) vagy "I" **(8f)** gomb helyett a távirányítón vagy a fali kapcsolón.

A TÁVIRÁNYÍTÓ ÉS A FALI KAPCSOLÓK HASZNÁLATA A KAPCSOLÓK VEZÉRLÉSÉRE
- Nyomja meg az „ON" vagy „I" gombot a távirányítón vagy a fali kapcsolón a kapcsolók bekapcsolásához
- Nyomja meg az „OFF" vagy „O" gombot a távirányítón vagy a fali kapcsolón a kapcsolók kikapcsolásához
- A gombok lenyomásakor a LED röviden felvillan

A TÁVIRÁNYÍTÓ ÉS A FALI KAPCSOLÓK HASZNÁLATA A SÖTÉTÍTOK VEZÉRLÉSÉRE
- Nyomja meg az "ON" / "OFF" (BE/KI) vagy "I" / "O" gombokat a sötétítok ki- vagy bekapcsolásához az utolsó sötétítési állásban. A sötétíto mindig a legmagasabb pozícióban kapcsol be, majd az utolsóként alkalmazott beállításra vált.
- Röviden nyomja meg a „ON" vagy „I" gombot amikor a lámpa be van kapcsolva, ekkor a lámpa elsötétül, a „ON" vagy „I" gomb újbóli megnyomása kikapcsolja a sötétítést
- A gombok lenyomásakor a LED röviden felvillan

TIPPEK
- A hatósugár lecsökken, ha a jelnek falakon és mennyezeteken kell áthaladnia.
- Egy gombbal a távirányítón több kapcsoló is vezérelheto.
- A sötétítoket mindig különbözo gombokkal vezérelje, így azok külön-külön is beszerelhetok.
- A fém burkolatok negatívan befolyásolják a hatótávolságot.
- Áramszünet vagy az adó áthelyezése esetén a kódok megmaradnak a memóriában.
- 1 vevovel akár 6 távirányítót is megtaníttathat.
- Nem lehet ugyanannak a vevonek egynél több csatornagomb-párját megtaníttatni a vevovel.

RO

Sistemul automat pentru interior HE800 permite pornirea/oprirea facila si wireless a lampilor si altor aparate electronice, de la distanta. Puteti modifica intensitatea luminii folosind un variator. Telecomanda poate fi folosita pentru controlul a 4 comutatoare individuale si variatoare, sau combinatii ale acestora. Comunicarea wireless intre componente se realizeaza printr-un semnal codificat. Componentele diferite ale sistemului HE800 sunt distribuite în seturi, sau separat. În acest manual standard, toate componentele vor fi detaliate, deci va trebui sa retineti componentele achizitionate. Va rugam sa cititi cu atentie acest manual inainte de a porni instalarea si programarea tuturor componentelor.

COMPONENTE SISTEM HE800 (1):
Transmitatori:
a. Telecomenzi HE841, HE844A
b. Întrerupatoare de perete HE842, HE843, HE862
Receptoare:
c. Întrerupatoare de contact HE867, HE877 si variator HE878
Seturi:
d. Telecomanda HE801S + 2 x comutator de conectare
e. Telecomanda HE803S + 2 x reostat de conectare
f. Telecomanda HE808S + 3 x comutator de conectare
g. Telecomanda HE815S + 3 x comutator de conectare + 1 x reostat de conectare
h. Telecomanda HE831S + 2 x comutatoare de conectare de exterior
i. Breloc HE892 + comutator de conectare cu priza de masa

INSTALAREA HE844A, HE841 (2a, 2b)
- Deschideti compartimentul bateriilor glisând în afara capacul unitatii HE844A (sau îndepartând HE841).
- Introduceti o baterie tinând cont de polaritatile + si -, si apoi închideti capacul pe pozitie.
- Telecomanda HE844A poate controla 4 grupuri individuale de receptori, întrerupatoare si variatoare.
- Tastatura HE841 poate controla 1 grup de receptoare. Poate porni/opri unitatea, dar nu poate controla si functiunea variatorului.

COMUTATOARE DE FAZA ALE TELECOMENZII HE844A (3)
* Exista 4 comutatoare de faza la telecomanda, putând combina seria HE800 cu alte Serii Simple de Interior (de ex. seriile HE300) si seriile AB600.
A. Pentru receptoare doar din seriile HE800, fixati DIP1 pe ON, DIP2, 3 si 4 pe OFF.
B. Pentru receptoare doar din seriile HE100, HE200 sau HE300, fixati DIP2 pe ON, DIP 1, 3 si 4 pe OFF.
C. Pentru receptoare doar din seriile AB600, fixati DIP3 pe ON, DIP1, 2 si 4 pe OFF.
D. Când aveti o combinatie de receptoare HE800 cu alte serii, fixati DIP4 pe ON, DIP1, 2 si 3 pe OFF. Toate cele 3 protocoale vor fi trimise receptoarelor, astfel încât timpul de comutare va creste.

INSTALARE ÎNTRERUPATOARE DE PERETE
- Scoateti cu grija butoanele si placa de montare din rama întrerupatorului **(4a)**.
- Instalati placa de montare pe pozitia dorita pe perete (aveti grija la sageata SUS!) **(4b)**.
- Fixati la loc rama pe placa de montare.
- Introduceti o baterie tinând cont de polaritatile + si -, si apoi lasati înapoi butonul (aveti grija la sageata SUS!).

INSTALARE ÎNTRERUPATOARE DE CONTACT SI VARIATOARE
- Cuplati unitatea la o priza de perete, si apoi conectati lampa sau alt aparat dorit. Conectati doar LED-urile ce pot fi controlate la variator, si nu cuplati niciodata la transformatoare (verificati acest lucru în vederea prevenirii aparitiei defectiunilor).

<u>**NOTA:**</u>
- Pentru pornirea/oprirea manuala a aparatelor, folositi butonul On/Off de la comutatoarele de conectare HE877, HE867 **(5)**

TRANSMITATORI DE MEMORARE LA RECEPTORII DE SERIE HE800
- Asigurati-va ca ati selectat comutatorul de faza cu protocolul corect la telecomanda HE844A, înainte de pornirea memorarii.
- Automemorarea codului unitatii la receptor. Led-ul rosu trebuie sa fie aprins **(6a)**, apoi apasati butonul "Learn" **(6b)** de la receptor timp de 2 secunde. Eliberati butonul. LED-ul începe sa lumineze intermitent **(6c)**.
- Apasati butonul dorit "ON" sau "I" de la telecomanda sau de la comutatorul de perete **(6d)** si mentineti-l apasat pâna când LED-ul de la receptor se opreste **(6e)**.
- Urmati procedura pentru fiecare receptor (puteti folosi acelasi canal pentru receptoarele Oprire/Pornire).

MEMORAREA 1-CH. BRELOC CU COMANDA LA DISTANTA LA RECEPTORUL PRIZEI DE MASA HE892
- Autoînvatare a codului unitatii la receptor. Led-ul rosu trebuie sa fie aprins **(7a)**, apoi apasati butonul "Learn" **(7b)** de la receptor timp de 2 secunde. Eliberati butonul. LED-ul începe sa lumineze intermitent **(7c)**.
- Apasati butonul dorit "ON" sau "I" de la brelocul cu comanda la distanta **(7d)** si mentineti-l apasat pâna când LED-ul de la receptor se opreste **(7e)**.

RESETARE
- Led-ul rosu trebuie sa fie aprins **(8a)**, apoi mentineti apasat butonul "Learn" **(8b)** timp de 6 secunde pâna când LED-ul începe sa lumineze intermitent **(8c)**. Eliberati butonul si apasati-l din nou scurt **(8d)** si LED-ul se stinge **(8e)**. Toate informatiile memorate în receptor sunt acum sterse.
- Puteti sterge si o singura telecomanda din memoria receptorului. Folositi aceeasi procedura ca în cazul memorarii dar cu butonul "OFF" sau "O" în loc de "ON" sau "I" **(8f)** de la telecomanda sau de la comutatorul de perete.

UTILIZARE TELECOMENZI SI ÎNTRERUPATOARE DE PERETE PENTRU CONTROLUL COMUTATOARELOR
- Apasati butonul "ON" sau "I" la telecomanda pentru a porni întrerupatoarele
- Apasati butonul "OFF" sau "O" la telecomanda sau la comutatorul de perete, pentru a opri întrerupatoarele
- Când apasati butoanele, LED-ul se va aprinde scurt

UTILIZARE TELECOMENZI SI ÎNTRERUPATOARE DE PERETE PENTRU CONTROLUL VARIATOARELOR
- Apasati butoanele "ON" / "OFF" sau "I" / "O" pentru a opri sau porni reostatele la ultima pozitie de atenuare. Reostatul porneste întotdeauna la pozitia cea mai ridicata si apoi trece la ultimele setari.
- Apasati scurt "ON" sau "I" când LED-ul este aprins, si intensitatea luminii va putea fi reglata. Apasati din nou "ON" sau I" ca sa opriti variatorul
- Când apasati butoanele, LED-ul se va aprinde scurt

RECOMANDARI
- Distanta de transmisie se micsoreaza daca semnalul trebuie sa treaca prin podele si pereti.
- Comutatoarele multiple pot fi controlate de la aceleasi butoane ale telecomenzii.
- Controlati întotdeauna variatoarele cu butoane diferite, astfel încât sa poata fi instalate separat.
- Carcasele metalice influenteaza negativ distanta de transmisie.
- În cazul unei caderi de curent sau mutarii transmitatorului, codul va fi pastrat în memorie.
- Puteti memora maximum sase telecomenzi la 1 receptor.
- Este posibila memorarea, la aceeasi telecomanda, a mai mult de o pereche de butoane de canal la un receptor.

HR

HE800 kucni automatizacijski sustav omogucuje jednostavno bežicno ukljucivanje/iskljucivanje svjetala i ostalih elektronickih uredaja s udaljenosti. Vaše osvjetljenje možete prigušiti pomocu regulatora. Daljinski upravljac se može koristiti za upravljanje 4 zasebne sklopke i regulatora ili skupinom. Bežicna komunikacija izmedu komponenti se odvija preko kodiranog signala. Razne komponente sustava HE800 prodaju se kao komplet ili zasebno. U ovom opcem prirucniku su objašnjene sve komponente, molimo zapamtite tocno koje dijelove ste narucili. Pažljivo procitajte ovaj prirucnik prije nego pocnete postavljati i programirati bilo koji dio.

DIJELOVI SUSTAVA HE800 (1):
Predajnici:
a. Daljinski upravljaci HE841, HE844A
b. Zidne sklopke HE842, HE843, HE862
Prijemnici:
c. Uticne sklopke HE867, HE877 i regulator HE878
Kompleti:
d. Daljinski upravljac HE801S + 2 uticne sklopke
e. Daljinski upravljac HE803S + 2 uticna regulatora
f. Daljinski upravljac HE808S + 3 uticne sklopke
g. Daljinski upravljac HE815S + 3 uticne sklopke + 1 uticni regulator
h. Daljinski upravljac HE831S + 2 uticne sklopke za vanjsku upotrebu
i. Privjesak za kljuceve HE892 + uticna sklopka sa stolnom uticnicom

UGRADNJA HE844A, HE841 (2a, 2b)
- Otvorite pretinac za baterije tako da povucete poklopac na HE844A (ili otvorite na HE841).
- Umetnite bateriju, pazite na polaritete, zatim vratite poklopac na mjesto.
- HE844A daljinski upravljac može upravljati sa 4 zasebne grupe prijemnika, sklopki i regulatora.
- HE841 privjesak može upravljati jednom grupom prijemnika. On može samo ukljucivati / iskljucivati i nema funkciju regulacije.

DIP SKLOPKE U DALJINSKOM UPRAVLJACU HE844A (3)
* U daljinskom upravljacu nalaze se 4 dip sklopke, seriju HE800 možete kombinirati s drugim serijama Home Easy (npr. serijom HE300) i serijom AB600.
A. Za prijemnike samo iz serije HE800, postavite DIP1 na ON, DIP2, 3 i 4 na OFF.
B. Za prijemnike samo iz serija HE100, HE200 ili HE300, postavite DIP2 na ON, DIP1, 3 i 4 na OFF.
C. Za prijemnike samo iz serije AB600, postavite DIP3 na ON, DIP1, 2 i 4 na OFF.
D. Kad imate kombinaciju prijemnika serije HE800 i bilo koje druge serije, postavite DIP4 na ON, DIP1, 2 i 3 na OFF. Sva tri protokola ce biti poslana na prijemnike pa ce se vrijeme preklapanja povecati.

POSTAVLJANJE ZIDNIH SKLOPKI
- Pažljivo uklonite potisni gumb i montažnu plocicu s okvira sklopke **(4a)**.
- Postavite montažnu plocicu na željeno mjesto na zidu (obratite pozornost na strelicu GORE!) **(4b)**.
- Postavite okvir natrag na montažnu plocicu.
- Umetnite bateriju, pazite na polaritete, zatim postavite natrag potisni gumb (obratite pozornost na strelicu GORE!).

POSTAVLJANJE UTICNIH SKLOPKI I REGULATORA
- Utaknite uredaj u zidnu uticnicu i spojite svjetiljku ili drugi uredaj. Spajajte samo svjetlo koje se može regulirati pomocu regulatora, nikad nemojte spajati pretvarace (provjerite radi sprecavanja nastanka štete).

NAPOMENA:
- Za rucno ukljucivanje/iskljucivanje uredaja, koristite gumb On/Off na uticnim sklopkama HE877, HE867 **(5)**

USKLAĐIVANJE PREDAJNIKA S PRIJEMNICIMA SERIJE HE800
- Provjerite jeste li odabrali pravi protokol dip sklopke na vašem daljinskom upravljacu HE844A prije uskladivanja.
- Automatsko ucenje koda jedinice u prijemniku. Crveni LED indikator mora biti ukljucen **(6a)**, zatim na 2 sekunde pritisnite gumb "Learn" **(6b)** na prijemniku. Otpustite gumb. LED pocinje treptati **(6c)**.
- Prema potrebi, pritisnite gumb "ON" ili "I" na daljinskom upravljacu ili zidnoj sklopci **(6d)** i držite ga pritisnutim do iskljucivanja LED indikatora na prijemniku **(6e)**.
- Slijedite ovaj postupak za svaki prijemnik (isti kanal možete koristiti za ukljucivanje/iskljucivanje prijemnika).

USKLAĐIVANJE 1-KANALNOG DALJINSKOG UPRAVLJACA NA PRIVJESKU S PRIJEMNIKOM SA STOLNOM UTICNICOM HE892
- Automatsko ucenje koda jedinice u prijemniku. Crveni LED indikator mora biti ukljucen **(7a)**, zatim na 2 sekunde pritisnite gumb "Learn" **(7b)** na prijemniku. Otpustite gumb. LED pocinje treptati **(7c)**.
- Prema potrebi, pritisnite gumb "ON" ili "I" na daljinskom upravljacu na privjesku **(7d)** i držite ga pritisnutim do iskljucivanja LED indikatora na prijemniku **(7e)**.

RESET
- Crveni LED indikator mora biti ukljucen **(8a)**, zatim 6 sekundi držite pritisnutim gumb "Learn" **(8b)** dok LED indikator ne pocne ponovo treptati **(8c)**. Otpustite gumb pa ga zakratko ponovo pritisnite **(8d)**, nakon cega se LED indikator iskljucuje **(8e)**. Svi podaci spremljeni u prijemniku sada su izbrisani.
- Iz memorije upravljaca možete izbrisati i pojedinacnu naredbu daljinskog upravljaca. Ponovite isti postupak kao za ucenje, s tom razlikom da koristite gumb "OFF" ili "O" umjesto "ON" ili "I" **(8f)** na daljinskom upravljacu ili zidnoj sklopci.

UPORABA DALJINSKIH UPRAVLJACA I ZIDNIH SKLOPKI ZA UPRAVLJANJE SKLOPKAMA
- Pritisnite gumb "ON" ili "I" na daljinskom upravljacu ili zidnoj sklopci za ukljucivanje sklopki
- Pritisnite gumb "OFF" ili "O" na daljinskom upravljacu ili zidnoj sklopci za iskljucivanje sklopki
- Dok pritišcete gumbe, LED ce kratko zasvijetliti

UPORABA DALJINSKIH UPRAVLJACA I ZIDNIH SKLOPKI ZA UPRAVLJANJE REGULATORIMA
- Pritisnite gumbe "ON" / "OFF" ili "I" / "O" da ukljucite ili iskljucite regulatore u posljednje postavljenom položaju. Regulator uvijek zapocinje u najvišem položaju i zatim se vraca na posljednju postavku.
- Kratko pritisnite "ON" ili "I" kad je svjetlo ukljuceno i svjetlo ce se prigušiti, ponovno pritiskanje gumba "ON" ili "I" ce zaustaviti prigušivanje
- Dok pritišcete gumbe, LED ce kratko zasvijetliti

SAVJETI
- Udaljenost odašiljanja se smanjuje ako signal treba proláziti kroz podove ili zidove.
- Istim gumbima na daljinskom upravljacu može se upravljati više sklopki.
- Uvijek upravljajte regulatorima razlicitim gumbima, kako bi se mogli zasebno postaviti.
- Metalno kucište ce imati negativan utjecaj na udaljenost odašiljanja.
- U slucaju gubitka napajanja ili pomicanja predajnika, memorija i dalje sadrži kod.
- 1 prijemnik možete "nauciti" maksimalno šest daljinskih naredbi.
- S istog daljinskog upravljaca jedan prijemnik ne može "nauciti" više od jednog para gumba kanala.